

Kitab pantag kanu Nabi Ayub

sin kanu Kitab Zabur

Maguindanaon

2026

© 2026, www.maguindanaon.com

This work is licensed and shareable under the terms of the Creative Commons License:

Attribution-Non Commercial-No Derivative Works (CC BY-NC-ND 4.0)

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>

This license allows this work to be shared, copied and redistributed in any medium or format under the following terms: Appropriate credit and a link to the license must be given. The material may not be used for commercial purposes, nor may it be remixed, transformed or built upon.

Bismillah Sir-Rahman Mir-Raheem
Assalamu Alaikum Warahmatullahi Ta'ala Wabarakatuh

Su nia a kitab na bedtuan sa Ayub. Nakadalem sia ba su pantag kanu ikelas enggu matidtu a taw a nia nin ngala na Ayub. Tinemala sekanin sa sangat i kapasang'in a kamalasayan taman sa nadala sa lekanin su langun nu kaaden nin enggu su manga sakambinabatan nin. Pibpatiunungan sekanin nu manga pakat'in asal'a pegkapegkag su kapegkalasay nu 'gkanggiginawa nin ugaid'a dikena silan nakadtabang ka makin silan nakalunsan kanu mapasang a natala nin.

Mabatia bun sia kanu libelu a nia su kinadsumpata nu Nabi Ayub enggu su manga pakat'in makapantag kanu kanilan a tindeg kanu Kadenan enggu su kamalasayan a 'gkatala nu manusia. Su kinadsusumpatay nu Nabi Ayub enggu su manga pakat'in na inukit'ilan sa kinambayuka. Nia tindeg'u manga pakat'u Nabi Ayub na aden kadupangan a pinggula nin tembu siniksa sekanin nu Kadenan. Ugaid'a sia kanu Nabi Ayub na saben-sabenal a dala pinggula nin a kadupangan tembu maitu i ukit a kinapayag'in kanu Kadenan u ngin i 'gkanggiginawa nin. Di nin a benal 'gkasabutan u enduken ka pinakapasangan sekanin inunta na naguyag-uyag sekanin a ikelas kanu Kadenan. Su manga idsa nu Nabi Ayub enggu su natala nin a kamalasayan maitu bun su ngin i pedtindegan nu manga pakat'in a kanilan a kapegkasabut, na masela i kapantag'in sia kanu manga uyag-uyag tanu.

Mabatia kanu nia a libelu i sinemawal su Kadenan ka inipailay nin i saben-sabenal a dala pagidsan nin. Inipayag'in kanilan u ngin ba i kaulad'u lekanin a tuntay enggu kapegkagaga. Na guna makineg i entu nu Nabi Ayub na nangenin sekanin sa ampun kanu Kadenan sabap kanu dikena mapia a manga nadtalunin taman sa inipangalimbaba nin mambu i ginawa nin.

Na inimbalingan nu Kadenan kanu Nabi Ayub su langun nu nadala sa lekanin taman sa pidsanggumanan nin pan su mapia a 'gkatatamanan nin. Dinaway nu Kadenan su manga pakat'u Nabi Ayub sabap kanu manga kadtalu nilan a dikena benal pantag sa lekanin a Kadenan. Daka sinugu silan nu Kadenan sa edtataubat silan sa ukit'a kagkurban. Ulian nu entu na napamikil'u Nabi Ayub i su kapegkasabut'u manusia pantag kanu Kadenan na saben-sabenal a apia nin kinaluk. Nia den mauli sa langun na ipebpagilay nu Kadenan sa lekitanu su kapegkagaga enggu manga ukit.

Kitab Pantag kanu Nabi Ayub

Su Ika-isa a Batalu kanu Nabi Ayub

1 ¹ Aden isa a mama a pembedtuan sa Ayub a lu pegkaleben kanu kalupan nu dalepa a Us.^a Na ikelas a taw su Ayub enggu 'bpaguyag-uyag sa matidtu. Di sekanin penggula sa kadaluakan taman sa masela i gilek'in kanu Kadenan. ² Na aden pitu kataw a wata nin a mama enggu telu kataw a babay. ³ Na nia kadakel'u pangangayamen nin na pitu ngibu a bili-bili, telu ngibu a unta, sangibu a sapi enggu lima gatus a babay i kimar'in. Na madakel bun a benal i panunugun nin. Sekanin i kawasa sa langun kanu langun nu taw a pegkaleben lu sa sebang. ⁴ Na napagadat den nu manga wata a mama nu Ayub i kapedsusukelia nilan pedtimu-timu 'bpamegkan lu kanu manga walay nilan a papedtalabuken nilan su telu kataw a suled'ilan a babay. Na 'bpamagatuang silan 'bpamegkan enggu 'bpamanginem. ⁵ Na uman mambu 'gkapasad su kapedtimu-timu nilan 'bpamegkan na pegkurban su Ayub ka pedsutin nin su manga wata nin. Pebpanay sekanin penggedam ka ibpagadil'in su kurban a pedtutungen langun kanu uman i sakataw kanu manga wata nin. Penggulan nin i entu kagina sia sa itungan nin na aden a entu na nakandusa su manga wata nin enggu nakasakutu silan kanu Kadenan. Na maitu ba i lalayun penggulan nu Ayub.

⁶ Na aden isa a gay a mindidilimudan su manga malaikat lu kanu kaadapan nu Kadenan a Mapulu, na minamung mambu kanilan su Datu na Giadsal.^b ⁷ Na nia inidsa nu Kadenan a Mapulu kanu Datu na Giadsal

^a 1:1 Su **dalepa a Us** na di 'gkatalanged u endaw tampal.

^b 1:6 Su **Datu na Giadsal** sia na su Datu nu manga *saitan*. Sa basa a Hibru na su satan a nia nin maena na su *kuntela* atawa ka su *'bpanendit*.

Nabi Ayub 1

na “Endaw ka a nan nakabpun?” Na nia nin mambu inisumpat na “Pedsuba-'bpeladas aku ka 'bpelibeten ku su dunia.” ⁸ Na inidsa menem sa lekanin nu Kadenan a Mapulu i “Nadsuliman nengka su ulipen ku a si Ayub? Dala pagidsan nin kanu lusud'a dunia ka ikelas sekanin a taw. Di sekanin penggula sa kadaluakan enggu 'bpaguyag-uyag sekanin sa matidtu taman sa masela i gilek'in sa laki.” ⁹ Na nia inisawal'u Datu na Giadsal na “Uway, aden gilek'i Ayub sa leka kagina pebpalihalan nengka sekanin. ¹⁰ Pedtiakapan nengka a benal sekanin enggu su sakambinabatan nin apeg'u manga tamuk'in. Pebpalihalan nengka su langun nu penggalebeken nin tembu su pangangayamen nin na nakalapat den kanu kalupan. ¹¹ Ugaid'a tukawi ka ba kemua sa lekanin su langun nu kaaden nin, ka ilayn ta ba u di ka nin idsinta!” ¹² Daka nia mambu pidtalun sa lekanin nu Kadenan a Mapulu na “Maitu den ba, pedsugutan ku seka sa kakua nengka kanu langun na kaaden nin, ugaid'a di ka bu a benal sekanin mapakasakiti.” Na guna su maitu na ginemanat den mambu su Datu na Giadsal kanu kaadapan nu Kadenan a Mapulu.

¹³ Na aden isa a gay kanu kapendidilimudan nu manga wata nu Ayub lu kanu walay nu kaka nilan sa langun ka namagatuang silan keman enggu namanginem silan sa ig'a ubas a pinagkaledsem. ¹⁴ Na nakauma su panunugun lu kanu Ayub sa nia nin pidtalun na “Gagalu na ipendadu nami su manga sapi enggu pabpanadtaben nami su manga babay a kimar a lu bun kanu ubay nami ¹⁵ na nakatekaw kami demun linusudan nu manga taw a Sabia. Pinangua nilan su manga ayam'engka enggu pinangimatayan nilan su manga panunugun nengka. Na saki bu i nakapalalaguy a nakapanudtul sa leka.”

Nabi Ayub 1

¹⁶ Saleta mambu na pedtalū pamun su panunugun a entu na nakauma menem su sakataw a panunugun lu kanu Ayub sa nia nin pidtalū na “Su manga bili-bili nengka enggu su 'bpamedtuganul lun na natekaw demun natutung'u apuy a ebpun kanu Kadenan. Na naibped silan natutung enggu saki bu i nakapalalaguy a nakapanudtul sa leka.” ¹⁷ Na pedtalū pamun su panunugun a entu na nakauma menem su sakataw pan a panunugun sa nia nin pidtalū na “Linusudan kami na telu lumpuk a manga taw a Kaldia ka pinangua nilan su manga unta nengka taman sa pinangimatayan nilan su manga panunugun nengka. Na saki bu i nakapalalaguy a nakapanudtul sa leka.” ¹⁸ Na pedtalū pamun su panunugun a entu na nakauma menem su sakataw pan a panunugun sa nia nin pidtalū na “Kanu kapendidilimudan nu manga wata nengka 'bpamegkan enggu 'bpamanginem lu kanu walay nu kaka nilan sa langun ¹⁹ na nakatekaw demun nakatingguma su mabandes a sambel ebpun kanu tawan-tawan a dalepa. Nageba su walay taman sa nadadsangan nin su manga wata nengka. Na saki bu i nakapalalaguy a nakapanudtul sa leka.”

²⁰ Na guna makineg'u Ayub su entu a manga katigan na nakadtindeg sekanin ka kinisi nin su balegkas'in enggu kinikis'in su buk'in^c entu pan ka sinemugiud sekanin ka sinimba nin su Kadenan. ²¹ Na nia nin nadtalū na “Pimbata aku a nakagkawas-kawas, na muli aku bun kanu lupa a nakagkawas-kawas. Su Kadenan a Mapulu i minenggay sa laki kanu langun nu aden sa laki, na sekanin bun i kinemua lun sa laki. Pugin su ingala nu Kadenan a Mapulu.” ²² Na apia ka maitu su natala nu

^c 1:20 kinisi nin su balegkas enggu kinikis'in su buk'in Na nia ba i adat-betad'u manga taw paganay amaika 'gkalidu i ginawa nilan atawa ka penggagawan silan. Su kinikis'in su buk'in na sia sa basa a Tagalog na *migkalbo*.

Nabi Ayub 1–2

Ayub na dala sekanin makasakutu kanu Kadenan atawa ka dala sekanin makandusa.

Su Ikadua a Kinabatalu kanu Nabi Ayub

2¹ Na aden menem isa a gay a mindidilimudan 'bpaluman su manga mailaikat kanu kaadapan nu Kadenan a Mapulu, na minamung bun kanilan su Datu na Giadsal. ² Na nia pidtalul nu Kadenan a Mapulu sa lekanin na “Endaw ka a nan nakabpun?” Na nia mambu inisumpat'u Datu na Giadsal na “Pedsuba-'bpeladas aku ka 'bpelibeten ku su dunia.” ³ Daka nia inidsa sa lekanin nu Kadenan a Mapulu na “Nadsima nengka su ulipen ku a si Ayub? Dala pagidsan nin kanu lusud'a dunia ka ikelas sekanin a taw. Di sekanin panggula sa kadaluakan enggu 'bpaguyag-uyag sekanin sa matidtu taman sa masela i gilek'in sa laki. Na apia sinekat aku nengka sa kasugut ku sa leka sa kabinasa sa lekanin sa dala sabap'in na da nin bun taligkudi su katidtu nin sa laki.” ⁴ Nia inisawal'u Datu na Giadsal na “Nia nin man kabantang na matalima nu taw a madala sa lekanin su langun na aden sa lekanin asal bu na di sekanin matay. ⁵ Ugaid'a pakapasangi ka ba a nan sekanin enggu patala ka sekanin sa mapasang a dalu ka saben-sabenal a idsinta ^dka nin.” ⁶ Daka nia mambu pidtalul sa lekanin nu Kadenan a Mapulu na “Maitu den ba, enggula ka i pegkiugan nengka panggula sa lekanin, ugaid'a di ka bu a benal sekanin 'bpagimatayi.”

⁷ Daka ginemanat den mambu su Datu na Giadsal kanu kaadapan nu Kadenan a Mapulu ka pinatingguman nin su Ayub sa mapasang a sakit a mana su mawaga a iganat sa ulu taman den kanu palu na ay nin. ⁸ Daka

^d 2:5 **edsinta** Na nia ped a maena nin na 'bpamelawak.

Nabi Ayub 2

kinemua su Ayub sa pesa na binangga ka kanu kabpagagayan nin kanu aw^e na inikukut'in su entu kanu manga mawaga nin. ⁹ Na nia pidtalul sa lekanin nu kaluma nin na “Ngintu, di nengka pamun taligkudan su katidtu nengka kanu Kadenan? Idsinta nengka den sekanin ka enggu ka pebpatay!” ¹⁰ Ugaid'a nia inisumpat'u Ayub kanu kaluma nin na “Su kadtalu nengka a nan na mana kadtalu na babay a dala Kadenan nin. Ngintu, nia ta bu taliman kanu Kadenan na langun na mapia ugaid'a amaika mawag na di ta den taliman?” Na apia ka maitu su natala nu Ayub na dala bun a benal sekanin makadtalu sa sungkang kanu Kadenan.

Su Telu Kataw a Pakat'u Nabi Ayub

¹¹ Na guna makineg'u telu kataw a manga pakat'u Ayub su entu a natala nin a bataluan na pibpawangan nilan sekanin. Na su manga pakat'in a entu na si Ilipas a taw sa dalepa a Timan, si Bildad a taw sa dalepa a Sua enggu si Supar a taw sa dalepa a Naama. Napagayunan nilan i kakapen nilan su Ayub asal'a kadenggawan su manggiginawa nin. ¹² Na guna nilan masandeng su Ayub na di nilan sekanin 'gkakilala tembu namakauliang silan sa matanug enggu pinangisi nilan su manga lambung'ilan taman sa sinambulakan nilan sa libubuk su manga ulu nilan sa tanda na ginagawan silan. ¹³ Daka inamungan nilan magagayan su Ayub kanu lupa kanu dalem'u nakapitu gay. Na apia sakataw kanilan na dala a benal midtalul kagina nailay nilan i sangat a 'gkalasay su Ayub.

^e 2:8 Su **kabpagagayan nin kanu aw** na adat-betad'u manga taw a Hibru sa tanda na 'gkalidu i ginawa nilan atawa ka penggagawan silan.

Nabi Ayub 3

Su Muna-muna a Kinambuku nu Nabi Ayub

3¹ Na guna maipus su entu na nakambuku den su Ayub taman sa inidsinta nin su gay a kinambata sa lekanin ²sa nia nin pidtalun na ³“Ipedsinta ku su gay a kinagkalaling sa laki enggu su gay a kinambata sa laki. ⁴Nia ku pan tinemu i linipatanan den nu Kadenan a lu sa sulega su entu a gay. Nia ku pan tinemu i da nin den pagkaliwanaga su entu a gay ka pinagkalibuteng'in den. ⁵Nia ku pan tinemu i nangilem-kilem den i kalibuteng'u entu a gay enggu nabausan den na malibuteng. ⁶Nia ku pan tinemu i kinan den nu malibuteng su entu a magabi a kinagkalaling sa laki ka enggu da den makaamung su entu a gay kanu manga bilangan nu ulan-ulan nu manga timpu. ⁷Nia ku pan tinemu i da aku den mapamaluy kanu entu a magabi enggu da bun kagalaw. ⁸'Bpangenin ku kanu mangategel sa kapangalintaw^f enggu pamakagaga papembuat kanu Libiatan^g i idsinta nilan su entu a magabi. ⁹Nia ku pan tinemu i da den tayaw su bitun sa magan mapita kanu entu a gay enggu da den sebang su pagial. ¹⁰Kagina da nin bun mapelen su wawatan nu ina ku asal'a di ku den matala pan su langun nu kamalasaan a nia.

¹¹Nia ku pan tinemu i minatay aku den kanu kinambata sa laki atawa ka kanu kinaliu ku kanu wawatan nu ina ku. ¹²Ngintu ka nadsasakupu aku nin pan enggu nakapasusu aku nin pan? ¹³Ka amaika minatay aku den kanu entu na 'bpangintelenen aku den saguna enggu pedtulug aku

^f 3:8 Su **mangategel sa kapangalintaw** Na 'bpamungkaidanan nin su ped'in sa dikena matakapala.

^g 3:8 Su **Libiatan** sia na talibusaw sa lagat a naga. Mailay bun su nia sia kanu Manga Sengal 74 ayat 14 enggu Manga Sengal 104 ayat 26 kanu Kitab Zabur.

Nabi Ayub 3

den sa mapia ¹⁴ a kaped'u manga datu enggu 'gkangasaligan paganay kanu liwawaw na dunia a napatindag 'bpalaman kanu nangageba den a tulugan. ¹⁵ Nakapangintelenen aku den a kaped'u 'gkangaunutan a napenu na bulawan enggu pilak su manga tulugan nin. ¹⁶ Nia ku pan tinemu i nakailing aku den kanu manga wata a dala makasegad a da nilan den kambamatai su malinawag. ¹⁷ Kagina lu kanu dalepa nu namamatay na su manga daluaka na di den mamakandaluaka enggu su 'gkangalugat na makapangintelenen den silan sa mapia. ¹⁸ Ka lu ba na su manga nabilanggu na makapangintelenen den enggu di nilan den makineg su sua nu 'bpameges kanilan. ¹⁹ Na lu den ba su langun nu embalangan nu taw, magidsan i badtug a taw atawa ka dikena badtug. Na su manga ulipen na nakambaya-baya den kanu kabpangungulipen kanilan. ²⁰ Ngintu ka sinugutan pan a makapaguyag-uyag su taw a pedtala bun sa malasay enggu lidu na ginawa? ²¹ Nia nilan 'gkapaginagkay na matay den silan ugaid'a di bun silan pebpatay. Su kabpanganganay nilan sa matay den silan na minuna pan sa kabpagapas 'bpangilay sa nakapagena a kakawasan. ²² Na sangat man a ikagalaw nilan amaika matay den silan enggu makalebeng den. ²³ Ngintu ka pedsugutan pan nu Kadenan a makapaguyag-uyag su taw inunta na di nin demun papegkatawan lun i kabpawangan nin? ²⁴ Nia ku den 'gkakan na lidu na ginawa ka su kapendegeng ku sa kapegkapasang sa laki na da den pinda nin a mana leges'a ig. ²⁵ Kagina su ipegkagilek ku enggu su 'bpangabungan ku a manggula ku na nia ku bun nauma. ²⁶ Na da den kapegkalenek enggu kapegkalilintad'a ginawa ku, da den kabpangintelenen ku ka nia ku bu 'gkadsagup na lidu na ginawa."

Nabi Ayub 4

Su Kinadtalu ni Ilipas kanu Nabi Ayub

4¹ Na daka nia pidtalu ni Ilipas a taw sa dalepa a Timan kanu Ayub na² “U aden edtalun ku sa leka, na da ka bu malipunget kagina di ku magaga i di aku makadtalu. ³ Pakikineg ka! Paganay na pedtabangan nengka su taw a pamakanasisita enggu papegkabagel ka sa manggiginawa kanu taw. ⁴ Su manga kadtalu nengka i pakapagkabagel enggu pakaagak kanu 'gkangalubayan. ⁵ Ugaid'a guna su seka den i nakatala lun na migkalubay i manggiginawa nengka. Guna su seka den i nakagedam lun na di nengka den 'gkatawan i penggulan nengka. ⁶ Dikena ba su gilek'engka kanu Kadenan enggu su katidtu nengka i 'bpagenggay sa leka sa kabagel'a manggiginawa enggu inam? ⁷ Ngintu, aden ba taw a minatay a dala kadupangan nin atawa ka aden ba taw a matidtu a nagkaidan? ⁸ Sia sa laki a kapegkailay, na su taw a enggula sa kadaluakan enggu mamula sa guligaw na nia nin bun masabpet na su unga nu entu. ⁹ Ka amaika malipunget man su Kadenan, ka yupen nin bu silan na maibped-ibped silan mabinasa taman sa madala silan. ¹⁰ Na nia nilan kailangan na mangawalaw a alimaw a matag 'bpaginggel enggu pedtagaw na nangabinasa den su manga ngipen nilan. ¹¹ Na mamamatay silan na gutem sabap sa dala den 'gkakan nilan taman sa makabpapalak su manga pipis'ilan.

¹² “Na aden kadtalu a nakambayug-bayug taman sa nakauma kanu pakinegan ku. ¹³ Nakatingguma i entu sa laki sa ukit'a pakagilek a taginepen sa kutika na 'bpamedtulug den su manga taw. ¹⁴ Minatay aku na gilek enggu nangalubayan aku taman sa kinemegkel su badan ku. ¹⁵ Na daka aden malaikat a minukit kanu kasangulan ku taman sa nangalimbuat

Nabi Ayub 4–5

su bumbul ku. ¹⁶Na mibpalen sekanin, matag ku bu sekanin 'gkailag ugaid'a di ku 'gkailay su palas'in. Na 'bpelenek a benal su gay sa entu ba, na daka aden nakineg ku a suala a midtalun sa ¹⁷‘Aden ba manusia a matidtu enggu ikelas sia kanu kaadapan nu Kadenan a nangaden lun? ¹⁸Na pidsan pan su manga malaikat'in na di nin silan pedsaligan enggu aden bun 'gkailay nin lun a makasendit'in lun a kalimbanan, ¹⁹na nia pan a entu su manusia bu a pinangaden ebpun kanu lupa enggu mana bu uled a tapuduk a malemu bu a benal 'bpagimatayan? ²⁰Ka su kapatay nu manusia na dala pageletan nin, ka magidsan pan i magabi atawa ka malamag na dala makataw lun sa nadala den sekanin. ²¹Na maitu ba su manusia, langun na aden kanilan na mangadala bun taman sa mamamatay a dala bun manga sabut'ilan.’ ”

5 ¹Nia pan pidtalu ni ilipas na “Hu Ayub, na apia mangeni ka paman sa tabang na dala temabang sa leka, apia su manga malaikat na di ka nilan tabangan. ²Saben-sabenal a nia bun man pakapatay kanu taw a babal enggu dala sabut'in na su kalemun nin malipunget enggu kasekel'in. ³Na aden bun nailay ku a taw a babal a migkapia i uyag-uyag'in ugaid'a natekaw demun inidsinta su sakatiwalayan nin.^h ⁴Na dala pakapaninideg kanu manga wata nin lu kanu walay nu kukuman taman sa dala 'gkapangenian nilan sa tabang. ⁵Su manga nasabpet'in na panganen nu 'gkangagutem a taw enggu apia su manga unga nu pinamumula nin lu kanu manga teneken na panguan nilan bun. Na su kakawasan nin na panguan nu manga taw a busawn sa tamuk. ⁶Ka su kamalasayan man enggu su kasamukan na dikena 'bpagetu sia sa lupa,

^h 5:3 ugaid'a natekaw demun inidsinta su sakambinabatan nin Nia kapegkasabut'u ped a alim na ugaid'a midsambuta su kinadsinta ku kanu sakambinabatan nin.

Nabi Ayub 5

⁷ka su kasamukan na nadtapik den nu taw kanu kinambata lun a mana su apuy a 'bpangalaw-kalaw.

⁸“Na u saki bu man seka, na lu aku mangeni sa tabang kanu Kadenan ka lu ku ba idedsa su langun nu 'gkatala ku a kamalasayan. ⁹Ka sekanin man i 'bpangaden kanu manga kangagaipan enggu su langun nu di 'gkagaga pedsabut'u manusia. Su mamakasabalang a pinggula nin na di magaga milang. ¹⁰Pebpagulanan nin su manga kalupan enggu su manga 'bpangangawidan. ¹¹Ipebpulu nin su manga taw a dala 'gkangagaga nin enggu pedtabangan nin su 'gkangalidu i ginawa nin sa kapegkalasay nin asal'a di silan kagkaidan. ¹²Di nin pebpapanalusen su kahanda nu manga taw a salimbutenⁱ ka enggu dili silan pembantas. ¹³Sia nin bun dinulatan su taw a balaitungan kanu kabalaitungan nin,^j tembu su kasalimbut'in na nangagan bu mibpapas. ¹⁴Di silan pamakailay apia maliwanag den ka apia kesi-kesi na maudtu na 'bpangabul bu silan a nia nilan lun kataw na magabi. ¹⁵Ugaid'a ibpelipuas'u Kadenan su dala 'gkangagaga nin kanu kabpamungkaid'u manga taw a aden 'gkangagaga nin enggu kanu manga kangadtalu nilan a magalang pan sa sundang. ¹⁶Na tembu su dala 'gkangagaga nin na kaadenan na inam ugaid'a su manga daluaka na patelenen nin edtal.

¹⁷Na sangat man i kapia nin su taw a dawayn nu Kadenan tembu di ka papegkawaga su kapatidtu sa leka nu Kadenan a Barakat sa Langun. ¹⁸Kagina apia entain i papegkasakitan nin atawa ka pebpalian nin i manggiginawa nin na papegkapan nin bun. ¹⁹Na apia makapila ka pan mauma na batalu na ilipuas ka nin bun tembu di ka kagkaidan. ²⁰Na sia

ⁱ 5:12 **salimbuten** Na nia ped a kapedtalun lun na *talimbuten*.

^j 5:13 Mailay i nia sia kanu Kitab Injil kanu Ika-isa a Kurintu 3 ayat 19.

Nabi Ayub 5–6

kanu timpu na kanggutem enggu kambunua na ilipuas ka nin bun kanu kapatay. ²¹Na apia edtetebuan ka na taw na panalindingan ka nin. Apia makauma pan su kabinasan na di ka kagilekan. ²²Na edtatawan nengka bu su kabinasan enggu su kanggutem, di nengka den ikagilek su manga mawalaw a binatang ²³kagina di ka nilan pamungkaidanan. Apia su 'bpangangawidan nengka na di den malidu i ginawa nengka lun mamula sabap kanu manga watu. ²⁴Na 'gkasigulu nengka i maguyag-uyag sa malilintad su sakambinabatan nengka enggu su pangangayamen nengka menem na uman nengka silan kakapen na dala madadag lun. ²⁵Saben-sabenal a 'gkadakel su manga tupu nengka a mana su kadakel'u manga utan kanu maliwanag. ²⁶Na maguyag-uyag ka sa mauget taman sa nia nengka den ipatay na katua a mana su unga na pamumulanen a 'gkalutu sa mapia. ²⁷Na dinalidip'ami^k sa mapia su langun nu entu taman sa naamad'ami i bantang. Na tembu pakikineg ka su langun nu entu enggu enggula ka i entu kanu ginawa nengka.”

Su Kinasawal'u Nabi Ayub

6 ¹Daka nia pidtalun nu Ayub na ²“Amaika pedtimbangan bu man su langun nu lidu na ginawa ku enggu su kapegkalasay ku ³na nia pan maugat kumin kanu manga pedtad kanu lagat. Na entu ba i sabap'in ka masasaw su kinadtalu ku. ⁴Kagina su Kadenan a Barakat sa Langun na binusug aku nin taman sa nasugat aku enggu su duti nu asad'u entu na nakalapat kanu badan ku. Na su pakagilek-gilek a manga tiuba nin na nakatingguma sa laki. ⁵Na makambuku bu man su talaw a binatang

^k 5:27 dinalidip'ami Nia ped a kapedtalu lun na pinangagian sa mapia atawa ka madalem.

Nabi Ayub 6

amaika dala den pegken nin, na maitu bun su sapi na makambuku bun amaika dili pakanen nu kigkuan lun. ⁶Ngintu, makan ba nu taw su pegken a dala nanam'in amaika dala timus'in? Ngintu, aden ba nanam'u leman amaika su kaputian nin bu i kanen? ⁷Na maitu aku bun ba, di ku kalinian keman su maitu ba a pegken ka makauta aku. ⁸Na pangenin-nengin ku i inggay den sa laki nu Kadenan su 'bpangenin ku, inggay nin den su 'gkapaginagkay nu ginawa ku ⁹a tebpeden nin den su napas ku ka enggu madala aku den. ¹⁰Na sangat a ikagalaw ku amaika manggula den su entu kagina apia maya man i kapait'u natala ku na dala ku ikias su manga kasuguan nu kaisa-isa nin a su Suti a Kadenan. ¹¹Ugaid'a 'gkalugat aku den a benal enggu da bun den 'gkainam ku. Ngin pan i sabap'in ka papegkaugeten pan nu Kadenan i umul ku sia sa dunia? ¹²Su bagel ku na dikena mana kategas'u watu enggu su lawas ku na dikena mana kategas'u putaw. ¹³Nia nin kabantang na di ku den magaga edtabang i ginawa ku kagina nadala den sa laki su langun nu pakadtabang sa laki.

¹⁴Nia man mapia sa 'bpakat na 'bpatiunungan nin su pakat'in a pedtala sa malasay apia linipatanan nin pan su gilek'in kanu Kadenan a Barakat sa Langun. ¹⁵Ugaid'a sekanu a manga pakat ku na di kanu besen kangasaligan ka nia nu kalagidan na mana su lawas'u ig a aden a entu na 'bpamelapay enggu aden menem a entu na 'gkailatan. ¹⁶Na mana kanu ig a pegkalebug taman sa di kanu den maalung, ¹⁷ugaid'a amaika pakauma su mayaw na pegkatitik su entu. ¹⁸Na amaika 'bpagukit lu ba su manga padagang na dala 'gkakua nilan a ig a mainem'ilan tembu pebpatay silan lu kanu tawan-tawan a dalepa. ¹⁹Su manga padagang a ganat pan sa dalepa a Tima enggu Siba na 'gkapaginagkay nilan i aden makua nilan lu ba a ig a mainem'ilan. ²⁰Ugaid'a nia nilan kapegkauma lu

Nabi Ayub 6–7

na 'gkaawan silan na inam ka dala besen ig lu a mainem'ilan. ²¹ Na maitu ba i kalagidan nu ka dala pakadtabang'u sa laki kagina nangagilekan kanu guna nu mailay su kamalasayan ku. ²² Ugaid'a ngintu, nangen i aku ba sa lekanu sa tabang atawa ka nangen i aku ba sa lekanu sa semukay kanu sa taw asal'a kadtabangan aku? ²³ Ngintu, nangen i aku ba sa lekanu sa ilipuas aku nu kanu manga kuntela ku atawa ka su manga 'bpagumis sa laki?

²⁴ Na pasabuti nu sa laki sa mapia su nanggula ku enggu edsinantal'u sa laki u ngin i pinggula ku a kalimbanan ka amaika maitu na lemenek aku. ²⁵ Su kadtalu a bantang na masakit a 'bpakikinegen. Ugaid'a ngin i amadan nu kanu ipedsendit'u sa laki? ²⁶ Ngintu, pegkiugan nu papedtidtu su manga kadtalu ku kagina nia nu lun pedtimbang na mana sambel su kadtalu nu taw a 'gkaawan den na inam? ²⁷ Inunta na apia su manga ilu na 'gkatika nu pebpapangungulipen enggu 'gkatika nu bun pebpasa su pakat'u. ²⁸ Na saguna na edsusuliman aku nu sa mapia u ngintu, pembudtuduan ku sekanu? ²⁹ Na 'bpangenin ku sa lekanu i teleni aku nu den pedsendit ka nia nu pagitung na dala pinggula ku a mawag. ³⁰ Ngintu, nia nu lun kataw ka pembudtud aku enggu di ku katawan u ngin i mawag enggu mapia?

Su Kinambuku nu Nabi Ayub kanu Kadenan a Mapulu

7 ¹ Su uyag-uyag'u manusia sia sa liwawaw na dunia na sangat i kapasang'in ka mana su uyag-uyag'u taw a papenggalebeken sa peges. ² Na mana su ulipen a pakapanganganay sa kapangintelenen enggu mana su sinukayan a taw a 'gkapanganganan nin su sukay nin. ³ Na maitu

Nabi Ayub 7

ba i 'gkatamanan ku ka nakapila ulan den na su kabpaguyag-uyag ku na dala den 'gkatagan nin enggu uman magabi na 'gkalasay aku bu. ⁴Nia ku kabpagiga na pakaidsa nu ginawa ku u kanu menem i kagkapita nin kagina nia ku lun kalagidan na mauget a benal su magabi. Di pakalenek i ginawa ku ka taman sa mapita na pegkelid-kelid aku bu. ⁵Su lawas ku na naguled den enggu maledsik a benal a 'bpagilayn ka 'bpamendana enggu 'bpamembetu den su manga mawaga ku.

⁶“Su manga gay ku na 'gkapupus sa dala inam'in ka malengkas a benal i kapegkapupus'in ka minuna pan i kalengkas'in kanu kapegkapupus'u lansuk. ⁷Hu Kadenan ku, 'gkakalendem ka i su uyag-uyag ku na sakelap bu, da den ba a entu magedam ku a apia ngin a kopianan. ⁸'Gkailay aku nengka saguna ugaid'a sakelap bu na madala aku den. Na amaika pangilayn aku nengka na di aku nengka den mailay. ⁹Ka mana bun su gabun a 'gkalangiap taman sa di den 'gkailay na maitu bun ba su taw amaika matay den na di den sekanin makambalingan. ¹⁰Di den sekanin makauli kanu walay nin taman sa kalipatanan den sekanin nu manga taw. ¹¹Na tembu di ku den sapalan su ginawa ku sa kadtalu ku kanu 'gkagedam ku ka mana pembetu su laleb ku sabap kanu mapait a 'gkatala ku.

¹²Ngintu, mana aku ba su masela a balangiawa kanu lagat¹ ka nasisita pan a patamengan aku? ¹³Nia ku lun kataw na makapangintelenen aku den amaika makaiga aku den. ¹⁴Ugaid'a dikena besen ka papegkagilekan aku nengka sa ukit'u pakagilek-gilek a manga taginepen enggu 'gkangaalung. ¹⁵Tembu nia ku pan tinemu i mapekel aku den taman

¹ 7:12 **masela a balangiawa kanu lagat** Nia upaman nu masela a balangiawa kanu lagat na bagian.

Nabi Ayub 7–8

sa matay aku kumin sa 'bpaguyag-uyag si badan a tulan bu i nasama.

¹⁶'Gkasemuan ku den su kabpaguyag-uyag ku, di aku den 'gkalilini sa maguyag-uyag aku pan sa mauget. Pasengka aku pan kagina su manga nasama a gay ku sia sa dunia na paidu den a benal.

¹⁷Entain besen su manusia ka 'bpagenggan nengka pan a benal sa kapantag enggu alaga? ¹⁸Ka uman mapita na pedsusulimanen nengka enggu lalayun nengka pembatalun. ¹⁹Na 'bpangenin ku sa leka i padegka aku nengka pan sa apia man sakelap bu. ²⁰Hu seka a nan a pedtameng kanu manusia, na amaika nakandusa aku sa leka na ngintu makagkaid i entu sa leka? Ngintu ka saki i napamili nengka a pakapasangan? Ngintu, pakalingasa aku den a benal sa leka? ²¹Ngintu ka di nengka pan 'bpagampunen su kadusan ku? Kagina di den man mauget na katangguban aku den na lupa. Na pangilayn aku nengka ugaid'a di aku nengka den mailay.

Su Kadtalun ni Bildad kanu Nabi Ayub

8 ¹Na guna su maitu na nia inisumpat'i Bildad a taw sa dalepa a Sua kanu Ayub na ²“Kanu pan guna i katelen nengka edtalun sa manga man? Su manga kadtalun nengka a nan na matag mabagel na dala katagan nin. ³Su Kadenan a Barakat sa Langun na di nin man sugutan a mabaliung su ngin i wagib enggu matidtu. ⁴Ka mana bun su manga wata nengka a sabap sa nakandusa silan na siniksa silan nu Kadenan sia kanu ngin i nakadait kanilan a kukuman. ⁵Ugaid'a amaika semupeg ka sa lekanin a Kadenan enggu mamagayuk ka sa latan ka nin sa nanam ⁶taman sa edtinidtu ka na saben-sabenal a edtabangan ka nin sa

Nabi Ayub 8

makambalingan su mapia a entu a kabpaguyag-uyag'engka. ⁷Na apia su aden sa leka paganay a mana paidu bu na sia sa ulianan nin na sangat i kagkadakel'u entu.

⁸“Nia ku 'bpangenin sa leka na idsai ka su mangatua enggu tuntutayi ka kanilan su ngin i natuntayan nu manga kaapuan tanu. ⁹Kagina mana kagay pamun i kinambata sa lekitanu enggu paidu pamun a benal i nasabutan tanu. Saleta na su uyag-uyag tanu sia sa liwawaw na dunia na mana su alung-alung a pedsagad bu. ¹⁰Pakikineg ka silan ka saben-sabenal a ipamandu nilan sa leka su langun nu nasabutan nilan enggu natuntayan nilan. ¹¹Dikena ba sia 'bpagetu sa pawas su tambilil enggu sedsed? ¹²Na amaika kailatan na ig na malemu a benal i nia ba malanes kumin kanu ped a manga pamulan apia manguda pamun a benal. ¹³Na maitu ba i katatamanan nu taw a temaligkud kanu Kadenan ka su langun nu 'gkapanganganay nu ginawa nin na madala. ¹⁴Su inam'in enggu su salig'in sa ginawa nin na malubay a benal a mana su kalubay nu walay na lawa-lawa. ¹⁵Di nin kasandigan ka mageba enggu apia mailut pan i kakapet'in lun na di bun 'gkauget ka malubay i kinaumbal lun. ¹⁶Nia nengka lun kataw ka mana silan manga pamulan a 'gkapamubuan sa mapia a 'gkasugat'u senang taman sa mapia i kabpangengetu nin ¹⁷ka su manga ugat'in na mapia i kabpelanag'in pegkapet kanu manga watu. ¹⁸Ugaid'a amaika mapadtud den na apia sakataw na da den makatanud lun u endaw den su entu. ¹⁹Na maitu ba i kapupus'u uyag-uyag'in enggu aden menem metu a salakaw a pamulan kanu inetuan nin. ²⁰Na saben-sabenal man a di ikias'u Kadenan su matidtu a manga taw enggu di nin tabangan su manga taw a daluaka. ²¹Na pagkagalawn ka nin man 'bpaluman taman

Nabi Ayub 8–9

sa makalalis ka sa kapia na ginawa. ²²Na su langun nu kuntela nengka na matay na kaya enggu su sakambinabatan nilan na binasan nu Kadenan.”

Su Kinasawal'u Nabi Ayub kani Bildad

9 ¹Daka nia inisawal'u Ayub kani Bildad na ²“Uway, katawan ku bun man su langun nu pidtalun nengka a nan. Ugaid'a panun ba man i kapangimbenal'u manusia sa dikena sekanin 'gkawagiban sia kanu kaadapan nu Kadenan? ³Kagina apia igkukum'in paman su Kadenan na da bun manggula nin ka apia satiman kanu sangibu a idsa nin na di bun masawal'u manusia. ⁴Na sangat man i kabalaitungan enggu kabarakat'u Kadenan. Entain ba man i minatu sa lekanin a nanaban? ⁵Ka ipenggayangkeng'in bu pedtekaw su manga palaw na 'gkangabinasa den sabap kanu lipunget'in. ⁶Pegkuyungen nin bu su kalupan na pembutekad den su manga udsadan nin. ⁷Pedsugun nin bu su senang enggu su manga bitun sa di semebang na di mambu semebang. ⁸Dala naped'in sa kinabetad'in kanu kawang-kawangan enggu sekanin bu i pakagaga papedtelen kanu manga bagel sa lagat. ⁹Sekanin i nangaden kanu lumpukan nu manga bitun a binedtuan sa usu, balatik^m enggu mimbulig-bulig a bitun apeg den nu manga ped pan a manga bitun. ¹⁰Nangaden sekanin sa manga kagaipan a di magaga temuntay enggu manga makasabalang a di magaga milang. ¹¹Na amaika 'bpagukit sekanin sia kanu ubay ku na di ku sekanin 'gkailay enggu di ku 'gkagedam. ¹²Na amaika aden menem pegkuan nin, na dala pakasapal sa lekanin enggu dala

^m **9:9 balatik** Nia ba su telu timan a bitun a midtundug-tundug a masandeng kanu langit. Sa English na *Orion*.

Nabi Ayub 9

pakadaway lun kanu penggulan nin. ¹³ Su Kadenan na di nin 'bpagelenen su sakit'a ginawa nin ka pidsan pan su 'gkangasaliganⁿ nu naga sa lagat a bedtuan sa Rahab na namakasugiud sabap kanu gilek'ilan sa lekanin.

¹⁴ Tembu panun ba man i kagaga ku 'gkukum kanu Kadenan? Ngin ba i mapia a edtalun ku sa lekanin? ¹⁵ Ka apia saki paman i pakawagib na di ku bun makapaninindeg i ginawa ku sa lekanin. Nia ku bu taman a magaga lun enggula na mamagayuk aku sa lekanin sa latan aku sa nanam'u 'bpangukum sa laki. ¹⁶ Na apia sugutan aku nin paman sa makambitala ku sekanin na di aku nin bun pakikinegen. ¹⁷ Kagina sangat a pinakapasangan aku nin man a mana nasugat'a mabandes'a sambel. Na sangat a pinakasakitan aku nin sa dala sabap'in. ¹⁸ Di aku nin papedsengkan sa apia mangagan bu sabap kanu kamalasayan a ipapedtala nin sa laki. ¹⁹ Na amaika nia embitalan i bagel na dala makalawan sa lekanin! Na amaika menem ka sia agilen sa kagkukum, na entain ba i makagaga sa lekanin mananggit kanu walay na kukuman? ²⁰ Ka apia saki paman i pakawagib na nia bun makasikesa sa laki na su manga kadtalu ku. Na apia dala pan kalimbanan ku na saki bun i kabenalan. ²¹ Apia saki pan su taw a matidtu na dala den i entu katagan nin sa laki kagina 'gkabensian ku den su uyag-uyag ku. ²² Ka magidsan pan i matidtu a taw enggu daluaka a taw na 'bpagimatayan bun langun nu Kadenan. ²³ Na amaika tiuba i 'gkadsabapan na kapebpatay nu matidtu a taw na pedtatawan nin bu kanu entu a nanggula nin. ²⁴ Inisalig man nu Kadenan su dunia kanu manga daluaka a taw. Dinapengan nin su manga mata nu 'bpamangukum ka enggu 'gkabigkug su kabpangukum'ilan. Na amaika dikena sekanin i minggula sa entu, na entain pan i enggula lun?

ⁿ 9:13 Su 'gkangasaligan sia na dikena manusia enggu dikena 'gkadsalilidan a pinangaden.

Nabi Ayub 9–10

²⁵ Su uyag-uyag ku na malengkas a benal i kapegkapupus'in ka minuna pan i kalengkas'in kanu pakukuya. Pedsagad bu a dala 'gkailay lun a kapianan. ²⁶ Pedsagad bu a mana su malengkas a 'bpagedan sia sa ig enggu mana su lumalagit a sinemayab sa pegken. ²⁷ Na apia lipatanan ku paman su ipembuku nu ginawa ku enggu su kamalasaan ku ka nia ku enggulan na edsisigalaw aku den ²⁸ na 'gkagilekan aku bun kanu mamakauma pan a kamalasaan. Kagina katawan ku i di aku nin itimbang sa dala kadupangan nin. ²⁹ Na kagina ka pedsugaten aku nin bun sa kawagib, na enduken ka pakapanindeg ku pan i ginawa ku? ³⁰ Na apia man gagasan ku pan i ginawa ku sa ig enggu sabunan ku pan su manga lima ku ³¹ na iulug aku nin bun kanu kalut a aden budta nin taman sa apia su banggala ku na ikaya aku nin den. ³² Ka su Kadenan na dikena mana manusia a maya ba sa laki a kapakayan a ipedsumpata ku. Di ku sekanin kapakayan a igkukum. ³³ Nia ba ka aden bu mamagelet sa lekami a su makagaga a entu mapapagayun sa lekami ³⁴ ka enggu nin 'gkapangeni kanu Kadenan i telenan aku nin den sa kapapegkasakit'in a nia sa laki asal'a di aku den kagilekan. ³⁵ Ka amaika maitu na makapagadapa ku sekanin a di aku den kagilekan kagina saguna na di ku pan 'gkanggula su entu.”

Su 'Gkanggiginawa nu Nabi Ayub kanu Kadenan

10 ¹ Nia pan pidtalun nu Ayub na “'Gkabensian ku den su uyag-uyag ku tembu di ku den pangungulaman su kampembuku ku. Edtalun ku den kanu Kadenan su kamalasaan ku ² sa nia ku lun edtalun na ‘Di aku nengka pedsugat sa kawagib ugaid'a makin ka edtalun sa laki

Nabi Ayub 10

u ngin i kabaladusan ku sa leka. ³Ngintu, 'gkapia i ginawa nengka sa kapapegkapasang'engka sa laki? Ngintu, ipegkias'engka su pinangaden nengka ka nia nengka pedtampilan su manga daluaka a taw? ⁴Ngintu, su ukit'u kapedsusuliman nengka na magidsan kanu ukit'a kapedsusuliman nu manusia? ⁵Ngintu, su kalendu nu uyag-uyag'engka atawa ka su kalendu nu umul'engka na mana bun kalendu nu uyag-uyag'u taw? ⁶Kagina 'bpangilayan aku nengka sa kalimbanan taman sa pedsusulimanen nengka u ngin i kadusan ku. ⁷Na katawan nengka man i dikena aku 'gkawagiban. Na aden ba makagaga maninideg sa laki san sa leka a Kadenan? ⁸Seka i nangaden enggu napabpalas sa laki, na saguna na seka bun i pembinasa lun? ⁹Nia ka 'gkakalendem na inumbal aku nengka a ebpun sa lupa, na ngintu, ipembalingan aku nengka den kanu lupa? ¹⁰Dikena ba seka bun i nangaden sa laki a mana su gatas kanu wawatan nu ina ku taman sa nabaluy aku a taw? ¹¹Seka i napadsusumpat kanu manga tulun ku enggu su manga kumindel ku taman sa binausan nengka sa sapu enggu lanitan. ¹²Na inenggan aku nengka sa uyag-uyag enggu dala idsan nin a limu taman sa tiniakapan nengka sa mapia su uyag-uyag ku.

¹³“Ugaid'a saguna na natawan ku i nia nengka besen kahanda sa laki iganat pan paganay a inipagema nengka na 'bpelasayn aku nengka. ¹⁴Nia nengka bu pedsipatan na amaika pakandusa aku, ka amaika maitu na di nengka 'bpagampunen su kalimbanan ku. ¹⁵Na magidsan pan i edtinidtuan aku atawa ka pakandusa aku na duan-duan ku den ka da bun katagan nin kagina natagu aku sa kayayan enggu kamalasaan. ¹⁶Na amaika paginapasen ku menem i mapia i manggiginawa ku na ipebpagilay nengka menem su kapegkagaga nengka ka mana ka alimaw a 'bpanganupen aku nengka. ¹⁷Di aku nengka pedtelenan 'bpelusak ka

Nabi Ayub 10–11

makin nengka 'bpagisegan su sakit'a ginawa nengka sa laki enggu tatap aku nengka 'bpelusudan.

¹⁸Ngintu ka pigkahanda nengka pan i mambata aku? Nia ku pan tinemu i minatay aku den kanu wawatan nu ina ku ka enggu da den makailay sa laki. ¹⁹Ka u maitu i nanggula na makalebeng aku den na timbang a da aku bun mapangaden. ²⁰Na paidu bun den a benal a gay i nasama sa laki tembu teleni aku den enggu pasengka aku pan ka enggu aku pakanggalaw-galaw sa paidu ²¹unan nu kalu ku kanu dalepa a sangat i kalimeng'in enggu kalibuteng'in ka di aku den makambalingan. ²²Na su entu a dalepa na nangilem-kilem i kalibuteng'in enggu sangat i kalimeng'in ka tatap den magabi enggu tatap den guligaw.”

Su Kinadtalu ni Supar

11 ¹Na nia menem pidtalu ni Supar a taw sa dalepa a Naama kanu Ayub na ²“Di man dait a di ku masawal su manga kadtalu nengka a entu, kagina di man makapangimbenal'u langun nu kadtalu nengka a entu i pakawagib ka. ³Nia nengka lun kataw ka makapalenek kami nengka kanu manga kadtalu nengka a entu a dala katagan nin? Nia nengka kataw ka dala demaway sa leka kanu kabpagumpak'engka kanu Kadenan? ⁴Ka sia sa leka na bantang su pedtindegan nengka enggu dala tila nengka kanu kaadapan nu Kadenan. ⁵Namba ka sumpatan nu Kadenan su kadtalu nengka ⁶ka ipayag'in sa leka su tidtu-tidtu a ilemu. Ka aden manga ilemu a malegen pedsabuten i maena nin a mana su nia, a nia man dait a inisiksa sa leka nu Kadenan na minuna pan kanu 'gkatala nengka a nan saguna.

Nabi Ayub 11

⁷“Ngintu, magaga nengka ba temengkad enggu temuntut su pantag kanu Kadenan a su Kadenan a Barakat sa Langun? ⁸Panun i kagaga nengka lun temengkad i su ilemu nin na malambeg pan kanu langit atawa ka madalem pan kanu dalepa nu namamatay? ⁹Su kaulad'in na minuna pan kanu dunia enggu kaludan. ¹⁰Na upama bu ka sigkemen ka nu Kadenan enggu ipabilanggu ka nin taman sa iadap ka nin sa walay na kukuman na entain ba i makagaga sa lekanin semungkang? ¹¹Ka 'gkatawan man nu Kadenan u entain i tagakalen a taw enggu di nin palampasen su kadaluakan nilan. ¹²Su taw a dala sabut'in na saben-sabenal a dili kaadenan na akal a mana su binatang a dili a benal makambata sa taw.

¹³“Ugaid'a u mana i seka ka edtaubat ka enggu mangeni-ngeni kanu Kadenan ¹⁴taman sa taligkudan nengka su manga kadupangan nengka enggu dili enggula sa kadaluakan su manga sakambinabatan nengka ¹⁵na saben-sabenal a makalipuas ka kanu kayayan enggu 'gkabagel su uyag-uyag'engka taman sa di ka den kagilekan. ¹⁶Na kalipatanan nengka den ba a entu su manga kamalasaran nengka a mana su sambel a sinemagad bu. ¹⁷Na amaika maitu na 'gkaliwanag a benal su uyag-uyag'engka a mana su kaliwanag'u senang kanu kesi-kesi na maudtu. Su uyag-uyag'engka paganay a malibuteng pan sa magabi na 'gkaliwanag den a mana su kaliwanag'u mapita. ¹⁸Na makalenek den su manggiginawa nengka kagina aden den inam'engka. Na dalindingan ka nu Kadenan taman sa makapangintelenen ka den a dala geda-geda nengka. ¹⁹Makatulug ka den sa mapia kagina dala den 'bpangandamen nengka a kuntela nengka taman sa madakel a taw i manunugat sa leka.

Nabi Ayub 11–12

²⁰ Ugaid'a su manga taw a daluaka na kaawan den na inam kagina dala den kapalalaguyan nilan. Nia nilan bu 'gkapanganganay na kapatay.”

Su Kinasawal'u Nabi Ayub kanu manga Pakat'in

12 ¹ Na nia inisawal'u Ayub kanu manga pakat'in na ² “Saben-sabenal a sekanu i manga taw a aden tuntay nin! Na ngintu nia nu lun kataw na amaika matay kanu den na dala den bibiag a taw a aden pan ilemu nin? ³ Na 'gkalimban kanu ka saki na aden bun tuntay nin a mana bun sa lekanu. Ka da aku nu bun man kalawani sa natuntayan ka entain i di mataw sa langun nu kangadtalu nu a nan? ⁴ Ugaid'a apia ka maitu sa ikelas aku enggu matidtu aku a taw taman sa sinawal bun nu Kadenan su manga pangenin-ngeni ku paganay na nabaluy aku bun a kadtatawan nu manga pakat ku. ⁵ Ka papegkabulugan bu nu manga taw a dala lidu na ginawa nin su taw a maya ba sa laki a 'gkalasay; makin nilan 'bpelunsanan su taw a 'gkapasangan den. ⁶ Ugaid'a su manga taw a tanegkawn enggu su manga taw a papegkalipunget kanu Kadenan na silan pan i pakalilintad i ginawa nin apia nia nin kaaden i nia nilan pedsaligan a mana kadenan nilan na su kanilan bu a kapegkagaga.

^{7–8} “Kua kanu sa pangagi kanu pangangayamen enggu kanu 'bpamelayug kanu kawang-kawangan atawa ka kanu manga malanap-lanap enggu kanu 'bpamelanguy kanu kaludan ka edtalun nilan taman sa ipayag'ilan su pantag kanu Kadenan. ⁹ Ka katawan nilan man i su Kadenan a Mapulu i nangaden kanu langun nu entu. ¹⁰ Sekanin bun i pegkakataw kanu uyag-uyag'u uman i balangiawa apia su uyag-uyag'u manusia. ¹¹ Na amaika su dila ka katawan nin mapadsenggaya su mapia i

Nabi Ayub 12

nanam'in enggu dikena mapia i nanam'in a pegken, na maitu bun ba su tangila, na katawan nin bun makikineg su ngin i mapia enggu mawag a kadtalu. ¹²Na su mangatua na madakel i ilemu nilan ka sia kanu kapegkatua nilan na 'bpangiseg-'bpangiseg bun su nasabutan nilan.

¹³“Ugaid'a su Kadenan na lu sa lekanin su ilemu enggu su kapegkagaga, sekanin bu i labi a pakataw sa u ngin i mapia enggu dikena mapia a enggulan. ¹⁴Na dala man makagaga mapatindeg 'bpaluman kanu ngin i geban nin enggu dala bun makagaga mapaliu kanu apia entain a bilanggun nin. ¹⁵Na amaika di nin paulanen, na kamalan su lupa. Amaika menem ka pabubusen nin su ulan, na 'gkadalem kanu kalupan. ¹⁶Sangat man i kabarakat'u Kadenan, dala 'bpanaban sa lekanin ka magidsan su salimbuten enggu su pedsalimbuten na sekanin i pegkakataw lun. ¹⁷'Bpagawan nin sa ilemu su 'gkangasaligan nu manga datu enggu pembaluy nin a manga babal su 'bpamangukum. ¹⁸Ibpagawa nin sa kadatu su manga datu taman sa ipapembiag'in silan. ¹⁹Su 'bpamangurban enggu su 'gkangaunutan kanu dalepa na ibpagawa nin kanu galebekan nilan. ²⁰Pedtikupen nin su manga ngali nu 'bpamapata a pedsaligan nu manga taw enggu ibpagawa nin su mapia a kapagitung'u mangatua. ²¹Na ibpagawa nu Kadenan su kapegkagaga nu manga mabagel a taw enggu papegkayan nin su 'gkangaunutan. ²²Su manga ibpaga na ipebpayag'in enggu su malibuteng na papegkaliwanagen nin. ²³Sekanin i papegkabagel kanu manga bangsa taman sa papegkauladen nin ugaid'a sekanin bun i papendadsang lun enggu pembinasa lun. ²⁴Na su 'bpamegkamal sia sa dunia na 'bpagawan nin sa akal taman sa pedtadinen nin silan kanu tawan-tawan a dalepa. ²⁵Tembu mamakailing silan sa di pamakailay a 'bpanganam bu a pendulay-dulay a mana su 'gkangalangut.”

Nabi Ayub 13

13 ¹Na nia pan pidtalu nu Ayub na “Nakineg ku den man su langun nu entu enggu 'gkasabutan ku sa mapia. ²Langun nu nangatawan nu na katawan ku bun man kagina da aku nu bun man kalawani sa natuntayan. ³Ugaid'a makin lu ku den iadap su 'gkatamanan ku a nia kanu Kadenan a Barakat sa Langun. Ka sekanin man i pegkiugan ku pembitiala. ⁴Kagina sekanu a nan na mana kanu man su taligamut a dala katagan nin kagina pendapengan nu kangabudtud'u su ngin i bantang. ⁵Na tembu nia mapia sa lekanu na telen kanu den pedtalu ka asal'a nia kailay sa lekanu na balaitungan kanu. ⁶Pakikineg'u sa mapia su ipedsupeg ku a manga bitiala kanu Kadenan. ⁷Ngintu, pegkiugan nu pedsabek su Kadenan sa ukit'a kapembudtud'u? ⁸Ngintu pedtampilan nu su Kadenan? Ngintu, sekanu i 'bpaninindeg sa lekanin? ⁹Amaika edsima-siman kanu sa mapia nu Kadenan, na ngintu makagkapia i entu sa lekanu? Nia nu lun kataw ka madupang'u su Kadenan a mana su kapendupang'u kanu manga taw? ¹⁰Saben-sabenal a dawayn kanu nin man sa kapedsulamig'u a nan sa kapedsabek'u lun apia ipamagena nu pan su entu. ¹¹Na ngintu, di kanu 'gkagilekan kanu kabarakat'u Kadenan? ¹²Su manga palibasan nu a nan a pidtalu nu na mana aw a dala katagan nin. Su manga dawa nu a nan na malubay a benal a mana su binangga a malemu mapesa. ¹³Tembu patana kanu den ka saki menem i edtalu. Pandaya aku nu den apia ngin pan i manggula ku ¹⁴kagina adil aku den sa u ngin i manggula ku apia punan pan na i imatay nin sa laki. ¹⁵Na apia 'bpagimatayan aku den nu Kadenan ka magidsan bun mambu na da den inam ku, na ipaninindeg ku bun i ginawa ku sa lekanin. ¹⁶Ka aden a entu na sa maya ba a ukit na makalipuas aku kagina dala man daluaka a taw a makasupeg kanu Kadenan. ¹⁷Na pakikineg'u enggu sabuti nu sa mapia su pedtalun ku

Nabi Ayub 13–14

¹⁸ka naadil ku den su kabpaninindag ku sa ginawa ku kagina katawan ku i pakawagib aku. ¹⁹Na entain ba i aden makasendit'in sa laki sa 'gkawagiban aku? Ka amaika aden, na lemenek aku den taman sa kapatay ku.

²⁰“Hu Kadenan, amaika inggay nengka sa laki su dua timan a nia a 'bpangenin ku, na mangadap aku den sa leka. ²¹Sugati aku nengka den papegkapasang enggu di aku nengka den papegkagileki. ²²Hu Kadenan a Mapulu, edtalu ka den ka sawalen ku seka atawa ka saki i edtalugaid'a sawal aku nengka. ²³Edtalug ka sa laki u ngin i manga kalimbanan ku enggu kadupangan ku. Pakatawi ka sa laki u ngin i manga kalimbanan ku enggu kadusan ku. ²⁴Ngintu ka pedtaligkudanan aku nengka enggu nia nengka pedtimbangan sa laki na kuntela nengka? ²⁵Ngintu ka papegkagilekan aku nengka a benal inunta na mana aku bu man laun a naulug a nakabayug'a sambel? Ngintu ka 'bpaneleden aku nengka inunta na mana aku bu man ukap? ²⁶Inisulat'engka kanu libelu su langun nu manga mapasang a ipedsendit'engka sa laki enggu apia su manga kalimbanan ku kanu kanguda ku pan na iniamung'engka bun. ²⁷Mana nengka sinangkalian su manga ay ku taman sa pedsusulimanen nengka su langun nu 'bpelalakawan ku. Apia su manga lad'u ay ku na nia nengka bu pedtulikan. ²⁸Tembu nakailing aku den sa kayu a 'gkaledak atawa ka mana balegkas a pegkaketen na uled.

Su Kinapayag'u Nabi Ayub kanu Kalasay enggu Kababa nu Umul'in

14 ¹“Su uyag-uyag'u manusia na mangagan bu a benal pebpapas ka pimbata sekanin a malubay enggu napenu na kamalasaan.

Nabi Ayub 14

² Mana sekanin ulak a mimbekad sa mapia ugaid'a nagangu bun. Mana sekanin alung-alung a 'gkadadag bu. ³ Hu Kadenan a Mapulu, nasisita pan ba i edsusulimanen aku nengka enggu kukumen aku nengka? ⁴ Aden ba taw a ikelas? Kagina langun man na manusia na baladusa iganat pan kanu kinambata lun. ⁵ Seka bun i migkahanda u ngin i kauget'a uyag-uyag'u manusia. Seka i minenggay lun kanu tedtab'u uyag-uyag'in enggu di nin a benal i entu malipus. ⁶ Tembu pandaya ka den su manusia ka enggu pakapangintelenen pan a mana su gumagalebek a nakapasad kanu galebek'in.

⁷ “Na amaika su kayu ka tibpaden na aden pamun inam'in sa metu taman sa maguyag-uyag 'bpaluman. ⁸ Ka apia matua den su dalig'in enggu 'gkagangu den su tud'in ⁹ na metu pamun 'bpaluman amaika kabubuan na ig taman sa maguyag a mana bun bagu inipamula. ¹⁰ Ugaid'a amaika nia den matay su taw na 'gkadala den su bagel'in. Na amaika matebped den su napas'in na entu den ba su tedtab'u uyag-uyag'in. ¹¹⁻¹² Kagina su taw na mana bun su lawas'a ig atawa ka lanaw a 'gkailatan enggu 'gkamalan. Amaika matay den sekanin na di den embibiag 'bpaluman atawa ka di den sekanin makambangun taman den kanu kabangkit kanu dunia. ¹³ Hu Kadenan a Mapulu, 'bpangenin ku sa leka i ilindung aku nengka den lu kanu dalepa nu namamatay taman a di pan maawa su sakit'a ginawa nengka sa laki. Tademi aku nengka bu amaika mauma den su timpu a inadil'engka a 'gkapia den i ginawa nengka sa laki. ¹⁴ Ngintu, embibiag pan 'bpaluman su taw amaika matay den sekanin? Ka amaika maitu na tigkelan ku demun pan su kamalasaran ku taman sa mauma su kutika a kapupus'u kamalasaran ku. ¹⁵ Na amaika pegkiugan aku nengka 'bpagilay a pinangaden nengka, na imbitiala aku nengka ka sawalen ku seka.

Nabi Ayub 14–15

¹⁶ Apia man edsusulimanen nengka pan su manga penggalebeken ku, ugaid'a di nengka den edtulikan su manga dusa ku ¹⁷ ka ampunen nengka den su entu taman sa punasen nengka den su manga kalimbanan ku.

¹⁸ “Kagina mana bun man su kapegkatubak'u manga palaw taman kanu kapegkaulug'u manga watu nin ¹⁹ enggu su kapedtapik'u leges'u ig kanu manga watu enggu su kapegkatubak'u manga lupa sabap kanu ulan, na maitu bun ba i kapembinasa nengka kanu inam'u manusia. ²⁰ Su manusia na dala kapegkagaga nin sa leka taman sa pebpatay sekanin a 'gkasalanan na palas. ²¹ Di nin katawan u ngintu nabadtug su manga wata nin atawa ka nakalusak. ²² Nia nin bu 'gkagedam na su sakit'u badan nin enggu su lekanin demun a lidu na ginawa.”

Su Ikadua a Kinadtalu ni Ilipas

15 ¹ Na nia menem pidtalu ni Ilipas a taw sa Timan kanu Ayub na ² “Su taw a aden sabut'in na di edtalu sa ukap enggu dala katagan nin. ³ Di 'bpalawa sa dala katagan nin atawa ka edtalu sa dala unga nin a mapia. ⁴ Ugaid'a su penggulan nengka a nan na 'gkaawan nengka sa kapantag su gilek kanu Kadenan enggu pakaungen i entu sa kapangadap sa lekanin. ⁵ Su manga kadupangan nengka na 'bpeliu kanu ngali nengka enggu su manga kadtalu nengka na napenu na katagakal. ⁶ Na dikenan man saki i kinemukum sa leka ka su manga kadtalu nengka demun a 'bpameliu kanu ngali nengka i sinemugat sa leka sa kawagib.

⁷ Ngintu, nia nengka kataw ka seka i nauna sa langun pimbata atawa ka pimbata ka den unan nu kinapangaden pan kanu manga palaw? ⁸ Ngintu, nakineg'engka ba su manga kahanda nu Kadenan kanu kinandilimudan sa

Nabi Ayub 15

sulega? Nia nengka lun kataw ka seka bu i aden ilemu nin? ⁹ Ngintu, aden ba katawan nengka a di nami katawan? Aden ba nasabutan nengka a da nami katuntayi? ¹⁰ Su manga ilemu nami na natuntut'ami pan kanu manga kalukesan a matua pan kanu ama nengka. ¹¹ Su manga kadthalu nami na ganat kanu Kadenan a makadenggaw enggu makalimpang. Na ngintu, kulang pamun i entu sa leka? ¹² Ngintu ka 'bpagunutan nengka su sakit'a ginawa a 'gkagedam'engka taman sa pegkakaliga su manga mata nengka? ¹³ Ngintu ka 'gkasakitan na ginawa nengka su Kadenan taman sa pedtaluka sa mapasang sa lekanin? ¹⁴ Aden ba taw a makagaga maguyag-uyag sa ikelas enggu matidtu? ¹⁵ Na pidsan pan su manga malaikat'u Kadenan na di nin silan pedsaligan. Na apia su pinangaden nin lu sa sulega ka dikena bun tantu a matidtu kanu adapan nin ¹⁶ na nia pan a entu su manusia a baladusa enggu pakangingili a nia nin bu kalinian enggula na kadupangan.

¹⁷ “Na pakikineg ka, ka edtalun ku sa leka enggu edsinantalen ku su manga napagukit-ukitan ku. ¹⁸ Na su manga inipamandu sa laki nu manga balaitungan na natuntut'ilan pan i entu kanu manga kaapuan nilan ¹⁹ ka silan bu i pegkaleben lu kanu kalupan a inenggay kanilan enggu dala man lapu a manga taw lu a nakapasibay kanilan sa manga panduan.

²⁰ “Su manga daluaka a taw na temala silan sa malasay taman a bibiag pan silan sabap kanu kapapegkapasang'ilan kanu ped'ilan. ²¹ Tatap silan penggeda-geda ka nia 'gkatagu sa ginawa nilan na lusudan silan na dupang kanu timpu na malilintad silan. ²² Di bun silan pakatika 'bpelu kanu malibuteng ka 'gkagilekan sa di den silan makambalingan ka aden mimatay kanilan. ²³ Na su manga masela a papanuk na 'bpagangatan nilan i kakan nilan kanu manga bangkay nilan kagina katawan nilan bun i mangagan den silan matay. ²⁴ Tembu sangat den a 'gkagilekan silan

Nabi Ayub 15–16

enggu di pakalenek i ginawa nilan. Na mana silan 'bpelusudan nu datu sa kapembunua. ²⁵ Kagina 'bpagatuan nilan enggu pedsungkangen nilan su Kadenan a Barakat sa Langun. ²⁶ Na mangategas i ulu nilan taman sa aden pan kelung'u lima nilan sa kabpagatu nilan kanu Kadenan. ²⁷ Su manga pipi nilan enggu su kasadan nilan na migkakasebud den. ²⁸ Ugaid'a nia mabaluy a pegkalebenan nilan a manga walay na dala pegkaleben lun ka inawan lu kanu manga siudad a nageba enggu mangagan den mabinasa. ²⁹ Di bun gaid 'gkauget su kakawasan nilan kagina langun nu kaaden nilan enggu manga tamuk'ilan na madala bun kanilan. ³⁰ Di nilan kapalalaguyan su kapatay ka makailing silan kanu kayu a natutung'u apuy su manga sapak'in. Na makaisa bu silan mayup'u Kadenan na madala den silan. ³¹ Na di dait a saligan nilan su langun nu dala katagan nin ka pedsalimbuten nilan i ginawa nilan kagina nia bun makabalas kanilan na dala bun katagan nin. ³² Makailing silan kanu kayu a nagangu sa dikena pan timpu nu kapegkagangu nin taman sa di den embibiag. ³³ Makailing silan kanu pamumulan a ubas a mangalapas su manga unga nin atawa ka mana su kayu a ulibus a 'gkangalubpug su ulak'in. ³⁴ Kagina su manga taw a dala Kadenan nin na di makamuliataw taman sa magepul'a apuy su manga walay a pinatindeg'ilan a napantiali sa dikena mapia a ukit. ³⁵ Nia nilan den ipegkalaling na kasamukan enggu ipegkagingay nilan su kasalimbut taman sa nia nilan mambata na kadaluakan.

Su Sawal'u Nabi Ayub kani Ilipas

16 ¹Na nia mambu pidtalun nu Ayub na ²“Madakel den i nakineg ku a maitu ba a manga bitiala paganay. Dikena nu papegkabagelen

Nabi Ayub 16

su manggiginawa ku ka makin aku nu 'bpelunsanan. ³ Ngintu, di ka den temelen sa kapedtalun nengka sa manga ukap a bitiala? Ngin i pakasakit sa ginawa nengka sa laki ka ipebpalawa aku nengka den 'bpamikal? ⁴ U mana bu man ka sekanu i sia kanu nambetadan ku saguna na mapakay a benal a edtalun ku sa lekanu su langun nu namba bitiala nu a nan sa laki taman sa igkiling-kiling ku pan su kapagumpak ku sa lekanu. ⁵ Ugaid'a di ku enggulan i entu sa lekanu ka makin ku sekanu pamapatan enggu limpangen asal'a 'gkabagel su manggiginawa nu sa ukit'u manga kadtalun ku.

⁶ “Na apia edtalun aku paman mamikal na di bun kakulangan su kamalasayan ku. Na maitu bun ba u di aku edtalun, na di bun maawa su kamalasayan ku. ⁷ Saben-sabenal a inawan aku man nu Kadenan sa bagel taman sa bininasa nin su sakambinabatan ku. ⁸ Na mana aku nin sinigkem tembu migkagasa aku a benal. Na mana amadan i entu kanu ped a taw sa nakandusa aku. ⁹ Na sabap sa sakit'a ginawa nin sa laki taman sa pegkiget i bagang'in na mana aku nin pidtalakisi. Na su kuntela ku na pedtulikan aku nin sa mapasang. ¹⁰ 'Bpamagumpaken enggu pedtatawan aku nilan taman sa namagayun silan sa kapamungkaid'ilan sa laki.

¹¹ “Inipalad aku man nu Kadenan kanu manga taw a daluaka enggu baladusa. ¹² Mapia i kabpaguyag-uyag ku paganay ugaid'a bininasa aku nin. Pinikel aku nin enggu pidsalupet aku nin taman sa inumbal aku nin a mana pedtinduan. ¹³ Ka su manga pabubusug'in na nakabalibet sa laki taman sa binusug aku nilan a dala demun lat'a nanam'ilan sa laki. Na nasugat aku sia sa tian a sabapan na kinabudsayak'u dalem'u tian ku kanu lupa. ¹⁴ Pidsan pila aku nin den pinalian taman sa ibpelagay nin i kabpelumpak'in sa laki a mana pabubunua. ¹⁵ Na nakaudsad aku

Nabi Ayub 16–17

kanu lupa a nakambalegkas sa saku^o sa kapegkalidu na ginawa ku.

¹⁶ Su beneng ku na migkaliga den taman sa 'bpelebag den i mata ku sa kabpaguguliang ¹⁷ apia dala man pinggula ku a kadupangan enggu ikelas su manga pangeni-ngeni ku.

¹⁸ “Na amaika matay aku den na 'bpangenin ku kanu lupa i kaenggan sa kawagib su kinatuga nu lugu ku. Di ka ipedsugut a kaawan na kapantag su kabpangilay ku sa kawagib. ¹⁹ Ka apia saguna na su saksi ku na lu sa sulega, na sekanin i makapangimbenal sa dikena aku 'gkabenalan.

²⁰ Su manga pakat ku na papegkabulugan aku nilan ugaid'a saki na ibpaguguliang ku i kabpangeni ku sa tabang kanu Kadenan. ²¹ Na su saksi ku a entu na sekanin i mamagayuk sa laki lu kanu Kadenan a mana su pakat a ibpamagayuk'in su pakat'in. ²² Kagina dikena den gaid mauget na madala aku den taman sa di aku den makambalingan.

17 ¹ “Su kapatay na masupeg den a benal sa laki ka pebpandus den su napas ku enggu su 'bpelebengan na 'bpangangapa den sa laki. ² Nakabalibet sa laki su manga pedtataungat. Na 'gkailay demun nu mata ku su kapedtataungat'ilan sa laki. ³ Na kagina ka maitu Hu Kadenan, na talima ka su kadtalu ku sa di aku 'gkabenalan ka dala man makapaninindeg sa laki nia tabia na seka bu. ⁴ Inawan nengka silan sa katuntay ka enggu di silan makatuntay. Tembu di nengka silan pedsugutan a manaban. ⁵ Kagina apia entain man i taw a idsambi nin su pakat'in sa kuleta na dili embantas su manga wata nin.

⁶ “Na inumbal aku man nu Kadenan a kadtatawan nu manga taw taman sa 'bpanudan aku nilan. ⁷ Malebug den i kapegkailay ku sabap kanu lidu

^o 16:15 **nakambalegkas sa saku** Sia kanu manga taw paganay na su kapedselub atawa ka kapembalegkas sa saku na adat-betad'ilan a tanda nu kapegkalidu na ginawa nilan.

Nabi Ayub 17–18

na ginawa taman sa migketi aku den a benal a mana su tikegang. ⁸Na su manga taw a nia nilan talima sa ginawa nilan na matidtu na sangat a nangagaip silan kanu nanggula ku taman sa nasakit i ginawa nilan sa laki ka nia nilan talima na dala Kadenan ku. ⁹Na su silan a entu a nia nilan kapegkailay sa ginawa nilan na matidtu enggu ikelas na makin nilan pan papanalusen su manga ukit'ilan taman sa mangiseg su kapegkagaga nilan.

¹⁰“Ugaid'a sia kanu ka ipagadapa aku nu 'bpaluman ka apia man sakataw sa lekanu na dala mailay ku lun a balaitungan. ¹¹Mangagan den a benal 'gkauma su kapatay ku, na langun nu manga kahanda ku enggu 'gkapanganganay nu pamusungan ku na di den matuman. ¹²Nia kadtalu nu ped a taw na su malibuteng na 'gkaliwanag bun enggu masupeg den su kapegkaliwanag. Ugaid'a 'gkatawan ku i nia aku bun kanu luk'u kalibutengan. ¹³Ugaid'a amaika nia ku bagi i lu aku den makagkaleben kanu dalepa nu namamatay na lu aku den ba mangintelenen ¹⁴taman sa itimbang ku su pakubulan ku sa mana ama ku enggu su manga uled na mana ina ku atawa ka suled ku a babay. ¹⁵Na ngintu, aden pan ba makadtalu sa aden pamun inam ku? Dala den man inam ku ¹⁶ka su inam ku na madtapik ku den lu kanu dalepa nu namamatay amaika matay aku den.”

Su Ikadua a Kinadtalu ni Bildad

18 ¹Daka nia menem pidtalun ni Bildad a taw sa dalepa a Sua kanu Ayub na ²“Nginan ka di ka pan pedtelen pedtalun? U mana bu man ka pedtelen ka den pedtalun na kapamapatan nami seka. ³Ngintu, nia nengka talima sa lekami na mana manga binatang a dala manga sabut'in?

Nabi Ayub 18

⁴ Sabap kanu sakit'a ginawa nengka na nia nengka bun papegkapasangan na su ginawa nengka. Nia nengka lun kataw ka padtadayn nu Kadenan su dunia atawa ka palinen nin su watu kanu nabetadan nin sabap bu sa leka?

⁵ “Saben-sabenal a matay man su palitan nu taw a daluaka taman sa di den kemaleg 'bpaluman su apuy nin. ⁶ Su pegkalebenan nin na 'gkalibuteng den kagina su palitan a pakatayaw kanilan na matay den. ⁷ Su tindeg'in na malubay den ka dikena den mana su paganay i kabagel'in.

Nia bun nakabinasa sa lekanin na su manga itungan nin. ⁸ Nia bun 'bpananggit enggu 'bpagulug sa lekanin lu kanu puket na su manga ay nin. ⁹ Na makua sekanin nu litag taman sa di den sekanin makapukas ¹⁰ kagina su litag a initana sa lekanin lu kanu 'bpelalakawan nin na tinangguban.

¹¹ Nia nakabalibet sa lekanin na su langun nu ipegkagilek'in taman sa 'bpaneleden sekanin nu manga entu. ¹² Su bagel'in na pebpapas den enggu su kabinasan na 'bpangangapa den sa lekanin. ¹³ Su lawas'in na nalapat den na sakit a pakapatay enggu 'bpeledak kanu badan nin. ¹⁴ Pinaawa sekanin kanu walay a pakakelung sa lekanin ka lu sekanin pidtapik kanu pakagilek-gilek a datu. ¹⁵ Na su walay nin na natutung den na apuy enggu natagayakan den na sandawa.^p ¹⁶ Nakailing sekanin sa kayu a nagangu su manga dalig'in taman kanu manga sapak'in. ¹⁷ Na kalipatanan den sekanin sia kanu liwawaw na dunia taman sa apia sakataw na da den makagkalendem sa lekanin. ¹⁸ Na iawa den sekanin kanu dunia ka lu sekanin idtug kanu malibuteng a dalepa nu namamatay. ¹⁹ Apia sakataw kanu sakambinabatan nin atawa ka kanu muliataw nin na dala masama

^p 18:15 Su **sandawa** sa basa a English na *sulfur*. Tanda i nia kanu kasikesan nu Kadenan. Mailay i nia kanu Manga Awal 19 ayat 24 sia kanu Kitab Taurat enggu Su Inipayag 14 ayat 10 sia kanu Kitab Injil.

Nabi Ayub 18–19

lun a bibiag. ²⁰Na langun nu taw kanu embala-bala na mangagaip enggu sangat a kangagilekan kanu nanggula nin. ²¹Na saben-sabenal a maitu ba i manggula nu taw a daluaka a di nin pegkilalan su Kadenan.”

Su Sawal'u Nabi Ayub

19 ¹Na nia inisawal'u Ayub na ²“Kanu pan i katelen nu lemasay sa laki enggu lemupet kanu pamusungan ku sa ukit'u manga kadtalu nu? ³Da den pinda nu kapapegkaya nu sa laki. Nginan, di kanu den 'gkayan kanu kapapegkaya nu a nan sa laki? ⁴Amaika menem ka benal a nalimban aku na di kanu den makalalagit sa entu. ⁵U nia nu kapegkailay sa ginawa nu na matidtu kanu kumin sa laki ka inumbal'u a amadan su kamalasaran ku, ⁶na sabuti nu i su Kadenan i napakapasang sa laki, sekanin i minuket sa laki.

⁷“Na 'bpaguguliang aku 'bpangeni sa tabang sa kapapegkapasang sa laki na apia sakataw na dala pedtabang sa laki tembu di ku 'gkakua su kawagib a 'bpangenin ku. ⁸Pinagkalibuteng'in su lalan ku enggu pinelen nin su entu ka enggu di aku pakaukit. ⁹Kinua nin sa laki su langun na kakawasan ku apeg'u kabadtugan ku a mana sansangan kanu ulu ku. ¹⁰Na saben-sabenal a inilusak aku nin a sama aku bu di pebpatay. Iniawa nin sa laki su inam ku a mana minadtud sa kayu. ¹¹Inipagedam'in sa laki su lipunget'in ka initimbang aku nin a kuntela nin. ¹²Sinugutan nin a kalusudan aku nu manga sundalu ka inipalibet'in kanilan su pegkalebenan ku a balung-balung a tuleda.

¹³“Initangka nin sa laki su manga suled ku enggu apia su manga taw a mataw sa laki na mana di aku nilan den katawan. ¹⁴Su langun

Nabi Ayub 19

nu manga pagali ku na tinangkan aku nilan enggu su manga pakat ku a benal na linipatanan aku nilan den. ¹⁵ Su manga pinatalus ku kanu walay ku na nalipatanan aku nilan. Su manga ulipen ku a babay na initimbang aku nilan den sa lapu ka mana di aku nilan den katawan. ¹⁶ Di aku den ibpamamantag'u ulipen ku apia 'bpamagayukan ku pan pedtawag. ¹⁷ Su kaluma ku na di den pedtika kanu kadu nu napas ku enggu su manga suled ku a mama na 'gkangingilu den sa laki. ¹⁸ Apia su manga wata na papegkabulug sa laki ka uman aku nilan mailay a 'bpelakaw na pedtatawan aku nilan. ¹⁹ Su manga pakat ku a benal na ipegkangingilu aku nilan den enggu su manga taw a pinadtaya ku na tinaligkudanan aku nilan den. ²⁰ Su napas ku na mana pebpandus den ka nia bu nasama sa laki na lanitan enggu tulan bun den.

²¹ Hu manga pakat ku na lati aku nu sa nanam ka sangat man a pinakapasangan aku nu Kadenan. ²² Ngintu ka di aku nu den pedtelenan 'bpelasay a mana su pinakaidan nu Kadenan sa laki? ²³ Nia ba ka inisulat bu kanu libelu su manga pedtalun ku ba a nia ²⁴ atawa ka iniukil lu kanu watu a tinaguan sa natunag a putaw ka enggu di 'gkapunas taman sa taman. ²⁵ Ugaid'a katawan ku i aden 'bpelipuas sa laki taman sa makauma bun su gay a ipaninindag aku nin sia sa dunia. ²⁶ Na amaika makapitas aku den kanu badan ku a 'gkaledak su lawas ku na mailay ku den su Kadenan^q ²⁷ enggu makapagadapa ku den sekanin a di aku nin den itimbang sa salakaw. Na 'gkaawan aku den na bagel sa kabpanganganay ku sa entu.

^q 19:26 Nia sabut'u ped a alim na apia 'gkaledak den su lawas ku na sia aku pan sa dunia na mailay ku den su Kadenan.

Nabi Ayub 19–20

²⁸“Na amaika di aku nu telenan manendit sa su kadusan ku i sabapan nu kamalasayan ku ²⁹na dait a ikagilek'u su kasiksan sa lekanu. Ka nanget a makauma sa lekanu su kukuman nu Kadenan ka enggu nu 'gkatuntayan i aden Kadenan a pegkukum kanu galebekan nu manusia.”

Su Ikadua a Kinadtalu ni Supar

20 ¹Daka nia pidtalu ni Supar a taw sa dalepa a Naama kanu Ayub na ²“Di ku den 'gkadsabalan su manga kadttalu nengka a nan tembu dait a makasumpat aku. ³Pedsudian aku nengka kanu ukit'u kapendaway nengka ugaid'a katawan ku man u ngin i dait a isawal ku sa leka. ⁴Ngintu, di nengka 'gkatawan i iganat sa ganatan kanu kinapangaden nu Kadenan kanu manusia sia sa liwawaw na dunia ⁵na dili 'gkauget su kagalaw nu manga taw a daluaka? Mangagan bu man a benal su kagalaw nu manga taw a dala gilek'in kanu Kadenan. ⁶Na apia man makasaut pan sa kawang-kawangan su kapegkailay nin sa ginawa nin atawa ka makasugku pan sekanin sa langit ⁷na madala bun man sekanin taman sa taman a mana bun su libubuk. Na langun nu nakakilala sa lekanin na mangagaip i ginawa nilan sa nia nilan makaidsa na ‘Endaw den sekanin nakasangul?’ ⁸Madadag sekanin taman sa di den matun a mana bun su naalung'a ginawa kanu kutika na magabi atawa ka taginepen. ⁹Di den sekanin mailay nu langun nu nakakilala lun apeg den nu pendalepan nin ka madadag den sekanin. ¹⁰Nia makapanguli kanu manga kakawasan a pinangua nin kanu manga miskin na su manga wata nin a mama. ¹¹Na matay sekanin sa timpu a manguda pan a benal enggu 'bpanasangan pan su bagel'in.

Nabi Ayub 20

¹²“Na su manga galebekan nin a kadaluakan na mana i entu pegken a mamis den a benal kanu dila nin. 'Bpagamegen nin su entu ¹³ enggu pedsepan nin ka 'bpenanam-nanamen nin sa mapia. ¹⁴ Ugaid'a nia nin i entu embaluyan amaika lu den kanu didalem'u tian nin na mapait a mana bisa na nipay a makaduti sa lekanin. ¹⁵ Na langun nu kakawasan a pinangua nin na makauta nin ka ipauta sa lekanin nu Kadenan apia lu den i entu kanu didalem'u tian nin. ¹⁶ Nia nin man 'gkasusup na su bisa na manga nipay enggu nia bun makapatay lun na tukan na nipay. ¹⁷ Na di nin den kananaman su mapia a uyag-uyag a mana teneb enggu pinadtegas a gatas a manabia ka pan i leges'a ig. ¹⁸ Na su langun nu napantiali nin na makapanguli nin taman sa su kakawasan nin na di nin den kagkakalilinian. ¹⁹ Kagina pinangumis'in enggu pinadtaday nin su manga miskinan taman sa pinangua nin su manga walay a dikena sekanin i mimbalay lun.

²⁰“Dala kapegkasukul'in ka langun na 'gkalinian nin na di nin pabpelampasen ka pegkuan nin. ²¹ Na dala ipedsama nin pegkan tembu su kapegkapia na ginawa nin na di bun den 'gkauget. ²² Sia kanu kabpanasang'u kapembantas'in na makatingguma sa lekanin su sangat i kapasang'in a kamalasaan. ²³ Na sa timpu na kapembusaw nin kanu manga penggumakeden nin na patingguman mambu nu Kadenan su lipunget'in sa lekanin ka siksian nin. ²⁴ Apia kapalalaguyan nin pan su matalam a putaw na di nin kapalalaguyan su asad'u busug a galang. ²⁵ Na makasugat i entu kanu lawas'in enggu lemambas kanu atay nin taman sa matay sekanin na gilek. ²⁶ Na langun nu kakawasan nin na kuan sa lekanin enggu matutung sekanin nu apuy a dikena taw i miniag lun taman den kanu langun nu lu kanu pegkalebenan nin. ²⁷ Na ipayangas'u langit su

Nabi Ayub 20–21

kadusan nin enggu edsaksi su lupa sungkang sa lekanin. ²⁸ Su kakawasan nin na maanud'u degan amaika makatingguma den su lipunget'u Kadenan. ²⁹ Na sia luyud kanu kahanda nu Kadenan na maitu ba i manggula nu manga taw a daluaka.”

Su Kinasawal 'Bpaluman nu Nabi Ayub

21 ¹ Na nia menem pidtalun nu Ayub na ² “Pakikineg aku nu sa mapia ka apia entu bu ba i makaenggay nu sa laki a kapianan. ³ Na gagalu nu kadtalu ku na pakikineg aku nu ka amaika makapasad aku den edtalu na u pegkiugan aku nu 'bpagumpak na pagumpak aku nu den.

⁴ “Ka su kapembuku ku na dikena kanu manusia tembu nia ba i sabap'in i di aku den pakadsabal. ⁵ Edtuliki aku nu asal'a magaip kanu kanu nanggula ku a nia taman sa matikup'u den ba a entu su manga ngali nu. ⁶ Ka uman ku mapagitung su 'gkanggula ku na pegkegkel'a gilek su badan ku. ⁷ Ngintu guna ka su daluaka a manga taw na mauget i kapaguyag-uyag'ilan? Pegkakatua pan a benal silan taman sa pembantas pan a benal silan. ⁸ 'Gkambamatan nilan pan a benal su kapegkakasela nu manga wata nilan enggu su manga muliataw nilan. ⁹ 'Bpaguyag-uyag silan sa malilintad lu kanu walay nilan enggu dala ipegkagilek'ilan ka di silan pedtiuban nu Kadenan. ¹⁰ Su pangangayamen nilan a manga sapi na dala pinda nu kabpamipis'ilan kagina di silan 'gkangantalan. ¹¹ Su manga wata nilan na mana manga pipis'a kambing a pedseseleda a pedsusugay. ¹² Penggalaw-galaw silan a pedsesengal a pedtambul enggu pebpaguni sa kutiapi enggu palendag. ¹³ Su manga daluaka a entu a manga taw na pembantas a benal su kabpaguyag-uyag'ilan taman sa malilintad su

Nabi Ayub 21

kapegkapatay nilan ¹⁴ apia nia nin kaaden i nia nilan kangadtalu kanu Kadenan na 'Tangkai kami nengka ka di nami nasisita su manga kasuguan nengka. ¹⁵ Entain ka ba a Barakat sa Langun a dait a pangadapen nami? Ngintu, aden ba mapagasil'ami sa leka amaika mangeni-ngeni kami sa leka?' ¹⁶ Nia nilan talima kanu ginawa nilan na mimbantas silan sabap kanu kinapaginapas'ilan tembu su manga papata nilan na di ku a benal matalima.

¹⁷ "Dala man gaid manga daluaka a taw a pebpatay pedtekaw. Da bun pakatingguma kanilan a kamalasayan atawa ka tiuba sabap kanu lipunget'u Kadenan kanilan. ¹⁸ Di nin silan pembugawn a mana manga ukap a pamakabayug'u mabandes'a sambel. ¹⁹ Nia nu kadtalu na 'bpelimuden nu Kadenan su manga kadusan nilan ka nia nin pedsiksan na su manga wata nilan. Ugaid'a sia sa laki na silan demun a nakandusa i dait a siksikan ka enggu nilan kasabutan i sabap kanu kadusan nilan i kinasiksa kanilan. ²⁰ Kambamatan nilan pan su kabinasan nilan enggu ipagedam pan nu Barakat sa Langun kanilan su lipunget'in. ²¹ Kagina amaika mamamatay den silan, na ngin pan a entu i sinabut-sabut'ilan kanu katamanan nu manga muliataw nilan? ²² Na kagina ka su Kadenan i 'bpangukum apia su manga malaikat lu sa sulega, na aden ba manusia a makapamandu sa lekanin sa ilemu? ²³⁻²⁴ Aden manga taw a taman sa kapatay nilan na mapia su kanggulawas'ilan kagina dala manga sakit'ilan, dala 'bpangandamen na ginawa nilan enggu mapia su 'gkangatamanan nilan. ²⁵ Na aden bun menem manga taw a 'gkadtapik'ilan den pebpatay su kamalasayan nu ginawa nilan a di demun silan pakasesengaw. ²⁶ Ugaid'a apia ka maitu na dala kambidayan nilan ka isa bu silan a mamamatay bun enggu ilebeng taman sa kanen silan nu manga uled.

Nabi Ayub 21–22

²⁷“Na katawan ku man su 'bpagitungen nu enggu su mawag a kahanda nu sa laki. ²⁸Nia nu kadtalu sa laki na nabinasa den su walay nu badtug enggu daluaka a entu a taw. ²⁹Ugaid'a ngintu, nakaidsa kanu den kanu manga taw a nakalapat den kanu manga dalepa? Na ngintu, 'bpaginugutan nu su manga nadsuliman nilan ³⁰i su daluaka a manga taw na pakalipuas kanu manga tiuba enggu pakalipuas kanu gay nu kapegkukum? ³¹Apia sakataw na dala pendaway kanilan enggu dala pedsugat sa kawagib kanu manga mawag a pinggula nilan. ³²Na amaika ibpelebeng den silan lu kanu 'bpamelebengan na aden manga tameng'in. ³³Na madakel a taw i 'bpagunut sa kabpelebeng lun ka su ped na sia sa unan enggu su ped menem na sia sa ulian taman sa pedtaliman silan sa mapia nu lupa.

³⁴“Na tembu di aku kadenggawan nu manga kadtalu nu a dala katagan nin ka langun nu pedtalun nu sa laki na kabudtud den langun.”

Su Kinadtalu 'Bpaluman ni Ilipas

22 ¹Daka nia menem pidtalu ni Ilipas a taw sa dalepa a Timan kanu Ayub na ²“Aden ba taw a magaga nin edtabang su Kadenan? Pidsan pan su manga balaitungan na ginawa nilan bu i magaga nilan temabang. ³Aden ba maalap'u Barakat sa Langun amaika maguyag-uyag ka sa matidtu atawa ka dala tila nin? ⁴Pendawayn ka nu Kadenan enggu pegkukumen ka nin dikena sabap kanu gilek'engka sa lekanin ⁵ka sabap kanu manga kadaluakan nengka enggu da den pinda nin a kapendusa nengka. ⁶Ka 'bpanguan nengka man su balegkas'u manga suled'engka sa dikena wagib asal'a mabaluy a pamagel kanu nasembayan nilan sa leka taman sa da den 'gkambalegkas'ilan. ⁷Da nengka enggi sa ig

Nabi Ayub 22

su 'gkangamalan enggu da nengka enggi sa makan su 'gkangagutem.

⁸ Inipakua nengka sa peges su manga kalupan sa ukit'a kapegkagaga nengka taman sa pinagkalebenan nengka kanu manga badtug. ⁹ Su manga balu a 'bpamangeni sa leka sa tabang na pebpagulin nengka silan sa dala demun ipapedtapik'engka kanilan enggu apia su manga ilu na papegkabulugan nengka a benal silan. ¹⁰ Na namba i sabap'in ka enduken ka nabalibet ka saguna na litag enggu nakatingguma sa leka su langun nu ipegkagilek'engka. ¹¹ Naputus ka nu malibuteng tembu di ka den pakailay taman sa ipengeled ka den nu kadalem.

¹² “Na ilay ka, su Kadenan na lu sekanin kanu pulu nu pitu lapis a langit, 'gkatulungan nin pan su nabetadan nu manga bitun. ¹³ Na ngintu ka 'gkadthalu nengka i ‘Di katawan nu Kadenan su penggulan tanu. Panun ba i kakukum'in sa lekitanu sa naputus sekanin na malibuteng? ¹⁴ Di tanu nin mailay kanu kabpelalakaw nin lu kanu kawang-kawangan kagina nabausan sekanin nu manga gabun.’ ¹⁵ Na ngintu, papanalusen nengka bun su andang a entu a pebpalangayn nu manga daluaka a taw? ¹⁶ Namamatay silan sa apia dikena pamun timpu na kapatay nilan. Nakailing silan kanu udsadan nu palaus'u walay a nadtapik'u leges'u kadalem. ¹⁷ Nia nilan pidthalu kanu Kadenan na ‘Padtaday kami nengka den.’ Ka nia nilan talima na di silan kapamungkaidan nu Barakat sa Langun. ¹⁸ Ugaid'a apia ka maitu na su Kadenan man i minenu sa mangapia a langun-taman kanu walay nilan. Tembu di ku matalima su apia ngin a manga papata nu manga taw a entu a daluaka. ¹⁹ Na amaika mailay nu manga taw a matidtu enggu dala manga kadupangan nin su kapegkalusak'u manga taw a entu a daluaka na edsisigalaw silan taman sa

Nabi Ayub 22

edsudian nilan ²⁰ sa nia nilan edtalun na 'Nabinasa den su manga kuntela tanu enggu su manga natabun nilan a kakawasan na nagepul'a apuy.'

²¹ "Na kagina ka maitu na embalangan ka den kanu Kadenan ka amaika enggulan nengka su entu na maawa su pageletan nu kanu Kadenan taman sa palihalan ka nin. ²² Pakikineg ka sa mapia su manga pamandu nin enggu itagu nengka kanu pamusungan nengka su manga kadtalu nin. ²³ Ka amaika mangadap ka 'bpaluman sa lekanin a Barakat sa Langun taman sa isapal'engka kanu sakambinabatan nengka su kanggula sa kadaluakan na amaika maitu na makambalingan su mapia a kambebetad'engka. ²⁴ Ipangidtug'engka su manga bulawan nengka lu kanu lupa atawa ka lu kanu lawas'a ig. ²⁵ Ka amaika enggulan nengka i entu na nia nengka den makatimbang a bulawan enggu balapantag sa langun a pilak na su Barakat sa Langun. ²⁶ Na amaika enggulan nengka i entu na saben-sabenal a makagedam ka sa kagalaw a ebpun sa lekanin a Barakat sa Langun taman sa di ka den kayan mangadap sa lekanin. ²⁷ Na uman ka mangeni-ngeni sa lekanin na sawalen ka nin. Na seka mambu na tumanen nengka su manga pasad'engka sa lekanin. ²⁸ Na apia ngin i 'gkahandan nengka na manggula su entu taman sa pagkaliwanagen nin su lalan a 'bpagukitan nengka. ²⁹ Ka ilusak man nu Kadenan su manga mapulu i muletad'in ugaid'a tabangan nin su manga taw a mababa i muletad'in. ³⁰ Na ibpelipuas'u Kadenan su taw a dala kadupangan nin tembu makalipuas ka amaika dala kabudsengi su lima nengka sa mawag a galebek."r

r 22:30 Nia kapegkasabut'u ped a manga alim kanu nia a ayat na *Na sabap sa naginugut ka sa lekanin a Kadenan, na apia su manga daluaka a taw na ilipuas'in bun.*

Nabi Ayub 23

Su Sawal'u Nabi Ayub

23 ¹Na nia mambu inisawal'u Ayub kanilan na ²“Apia ngin pan i edtalun nu na su kaugat'u ipembuku ku na di bun 'gkakulangan. Ka apia da den pinda nu kapendegeng ku sa kapegkalasay ku na di aku bun pedtelenan papegkapasang'u Kadenan. ³U mana bu man ka katawan ku u endaw ku sekanin matun atawa ka u endaw sekanin nakabetad na 'bpawangan ku ⁴ka edtalun ku sa lekanin su langun nu lasay na ginawa ku enggu ipayag ku lun su langun nu ipembuku ku. ⁵Nia ku pegkiugan na katawan ku u ngin i madtalu nin sa laki enggu katuntayan ku sa mapia u ngin i isawal'in. ⁶Na ngintu guna, usalen nu Kadenan su dala idsan nin a kapegkagaga nin sa kabpalawa nin sa laki? Saben-sabenal a di nin i entu enggulan ka nia pan mula na pakikinegen aku nin. ⁷Na mapakay man a demawa aku sa lekanin ka matidtu aku man a taw taman sa ipayag'in i dikenal aku 'gkabenalan.

⁸⁻⁹“Ugaid'a guna ku sekanin pangilaya magidsan i lu sa sebandan enggu sedepan, sa ilud enggu laya na dala ku sekanin matun kanu apia endaw lu. ¹⁰Na apia ka maitu na 'gkatawan man nu Kadenan su langun na penggulan ku enggu amaika batalun aku nin na maamad'in i matidtu aku a taw a mana bulawan a dala simbul'in. ¹¹'Bpaguyag-uyag aku a ipenggulalan ku su manga ukit'in enggu di ku a benal i entu pedtaligkudanan. ¹²'Bpaginugutan ku su manga kasuguan nin enggu 'bpagulaman ku a benal sia kanu pamusungan ku su manga kadtalu nin. ¹³Ugaid'a su Kadenan man na dala kapembagu nin enggu dala makagaga lun semapal. Penggulan nin i ngin i pegkiugan nin penggula. ¹⁴Ka saben-sabenal a inggulalan nin man su manga pegkahandan nin sa laki

Nabi Ayub 23–24

enggu madakel pan a benal i pegkiugan nin penggula sa laki. ¹⁵ Tembu sangat a 'gkagilekan aku 'bpangadap sa lekanin ka apia man 'bpagitungen ku bu i pantag sa lekanin na pebpatay aku den na gilek. ¹⁶ Pinagkalubay nu Kadenan a Barakat sa Langun su manggiginawa ku enggu sangat a pinakagilekan aku nin. ¹⁷ Ugaid'a apia ka maitu sa mana aku binausan sa sangat i kalibuteng'in na di aku bun pedtelen sa kabpamagayuk ku sa lekanin.

Su Kinambuku nu Nabi Ayub kanu Galebek'u manga Daluaka

24 ¹ Na nia pan kadtalu nu Ayub na “Ngintu ka di pan pegkukumen nu Kadenan a Barakat sa Langun su manga daluaka asal'a mailay nu manga taw a pegkilala sa lekanin su kanggulalan nin kanu entu?
² Su manga daluaka a taw na ibpagawa nilan su dulunan nu manga lupa ka penggumakeden nilan, 'bpamanegkaw silan sa manga ayam a pedtuganulen nilan, ³ 'bpanguan nilan su manga kimar'u manga ilu enggu su sapi nu manga balu ka pedtuganulen nilan taman sa di pan kabayadan nu manga ilu enggu balu su nasembayan nilan. ⁴ 'Bpagawan nilan sa kawagib su manga miskin kanu dalepa tembu pamakapagena silan ka 'gkangagilekan. ⁵ Na sabap sa entu na nakailing silan sa manga talaw a binatang a pakalapat kanu manga palaw sa kabpangilay nilan sa makan nu manga wata nilan. ⁶ 'Bpamanulabet silan lu kanu 'bpangangawidan enggu 'bpamundut bu silan sa unga na ubas lu kanu pamumulan nu manga daluaka a taw. ⁷ Nia nin kapegkagabi na 'bpamedtulug silan a nakagkawas-kawas ka dala demun pakatangub'ilan taman sa pebpatay silan na matenggaw. ⁸ Na 'gkangaulanan silan lu kanu manga palaw

Nabi Ayub 24

tembu pakapanisip bu silan lu kanu lilip'u manga masela a watu kagina dala 'gkasilungan nilan.

⁹“Na su daluaka a entu a manga taw na pegkuan nilan su manga wata nu manga babay a balu enggu su manga wata nu miskinan taman sa di nilan pan makambalingan su nasembayan nilan. ¹⁰Na su manga miskinan a entu na pendadalakaw silan a nakagkawas-kawas sabap sa dala 'gkambalegkas'ilan. Matag silan 'bpamamusan sa manga pinagagani ugaid'a penggutemen silan. ¹¹Matag silan 'bpangumbal sa lana a ebpun kanu unga na ulibus enggu matag silan 'bpelulis sa 'bpaginemen a ig'a ubas na dala 'gkainem'ilan amaika 'gkangamalan silan. ¹²Na makineg'engka lu kanu liu nu siudad su kabpangeni sa tabang'u manga taw a 'bpamebpaya enggu nangapalian ugaid'a dili silan ipedsuli nu Kadenan kanu manga daluaka a papegkapasang kanilan.

¹³“Su daluaka a entu a manga taw na tinemaligkud silan kanu maliwanag ka di nilan 'bpagukitan su entu ka pedsibay silan. ¹⁴Na su manga talibunu na penggedam silan kanu magan mapita ka pembunun nilan su manga miskinan enggu pamakanasisita. Na nia nin menem kapegkagabi na 'bpamanegkaw silan. ¹⁵Su manga talakiuga na nia nilan bu 'bpangangapan na pegkalibuteng ka enggu dala pakailay kanilan. Pendapengan nilan su manga beneng'ilan ka asal'a dala pakakilala kanilan. ¹⁶Na su manga tanegkawn na 'bpameludep kanu manga walay sa kutika na magabi, ugaid'a sa timpu na malamag na 'bpamagena silan kagina di nilan 'gkalinian su maliwanag. ¹⁷Na su maitu ba a manga taw na ipedtimbang'ilan su magabi sa malamag kagina sangat a 'gkapanganganay nilan su pakagilek-gilek a malibuteng.”

Nabi Ayub 24

¹⁸ Nia pan kadtalu na “Su manga daluaka a taw na maanud silan nu leges'a ig enggu apia su manga kalupan nilan na inidsinta nu Kadenan tembu dala penggalebek kanu pamumulanen nilan a ubas. ¹⁹ Na mangadala silan sia sa liwawaw na dunia a mana bun su kapegkailat'u ig sa pawas kanu timpu na kabpanenang. ²⁰ Na di den silan magkalendem enggu apia su manga ina nilan na lipatanan den silan. Su manga bangkay nilan na panganen na uled taman sa mangabinasa silan a mana tinibpad a kayu ²¹ kagina papegkabulugan nilan su di 'bpamembata a manga babay enggu dala manga wata nin taman sa su manga balu na papegkapasangan nilan. ²² Ugaid'a ilusak'u Kadenan su mangabagel a taw sia makanggulalan kanu kabarakat'in ka amaika su Kadenan man i 'gkahanda lun na dala den kasiguluan nilan kanu umul'ilan. ²³ Na apia man pandaludayan pan silan nu Kadenan kanu kapaguyag-uyag'ilan na pedsusulimanen nin bun su penggulan nilan. ²⁴ 'Bpamembantas mambu su daluaka a manga taw sa mangagan bu a benal ka dili pegkauget na 'gkadadag bun silan a mana su manga utan enggu pamumulan a 'gkangagangu atawa ka manga palay a pegkumpayn.^s ²⁵ Na amaika dikena benal su pedtalun ku a nia, na aden ba makapangimbenal lun sa dikena benal su pedtalun ku a nia?”^t

^s 24:24 'gkadadag bun silan a mana su manga utan enggu pamumulan a 'gkangagangu atawa ka manga palay a pegkumpayn Nia nin maena sa basa a Hibu na 'gkadadag bun silan a mana su langun nu taw, a mana bun su manga palay a pegkumpayn.

^t 24:18-25 Su manga ayat iganat sa 18 taman sa ayat 25 na sia kanu itungan nu manga alim na dili 'gkasigulu u entain i kiktalu sa nia, u kadtalu ni Supar atawa ka kanu Ayub.

Nabi Ayub 25–26

Su Sawal'i Bildad

25 ¹Daka nia inisawal'i Bildad a taw sa Sua kanu Ayub na ²“Sangat man i kapegkagaga nu Kadenan ka nia nin papendatun lu sa sulega na su kalilintad tembu dait a ikagilek sekanin. ³Entain ba i makagaga milang kanu kadakel'u malaikat'in a mana manga sundalu nin? Aden ba dalepa sia sa dunia a di 'gkasalindawan nu sigay nin? ⁴Aden ba taw a ikelas sia kanu adapan nu Kadenan atawa ka aden ba taw a pimbata a dala tila nin? ⁵Ka pidsan pan su ulan-ulan enggu su manga bitun na aden tila nin ka dikena bun matayaw enggu malinawag sia kanu kapegkailay nin lun, ⁶na nia pan a entu su manusia a mana bu uled atawa ka dala katagan nin.”

Su Sawal'u Nabi Ayub kani Bildad

26 ¹Na nia menem inisumpat'u Ayub kani Bildad na ²“Ngintu, nia nengka lun kataw ka 'gkadtambangan nengka su taw a dala 'gkagaga nin enggu 'gkalubayan? ³Ngin ba man i nakaenggay nengka a ilemu enggu papata kanu dala ilemu nin? ⁴Entain ba man i namandu sa leka kanu manga kadtalu nengka a nan atawa ka endaw nakabpun su kangadtalu nengka a nan?

Su Kinapayag kanu Kapegkagaga nu Kadenan

⁵“Su manga namamatay na pegkegkel'a gilek lu kanu nambetadan nilan a lu kanu didalem'u ig. ⁶Su dalepa man nu namamatay atawa ka

Nabi Ayub 26–27

su dalepa nu kabinasan na napayangas langun su entu kanu Kadenan.
⁷ Inibelat'in su langit a tampal sa ilud lu kanu kawang-kawangan enggu ginantung'in su dunia. ⁸ Pinuyu nin kanu makapal a gabun su manga ig sa pulu a di i entu 'gkakisi apia ngin pan i kaugat'in. ⁹ Su ulan-ulan na dinapengan nin kanu makapal a gabun. ¹⁰ Kinemulis sekanin sa endulunan nu lagat a 'gkasandeng kanu liwawaw nin a nabaluy a pakapadsenggaya kanu magabi enggu malamag. ¹¹ Pedsapal bu sekanin na 'gkakuyung den su manga udsadan nu langit a mana su taw a pegkegkel'a gilek. ¹² Sia kanu kapegkagaga nin na 'bpelinaw su lagat enggu sia kanu ilemu nin na nalupet-lupet su naga sa lagat a bedtuan sa Rahab. ¹³ Sia pakanggulalan kanu napas'in na pegkaliwanag su kawang-kawangan enggu sia kanu kabarakat'in na minatay su 'bpalalaguy a naga. ¹⁴ Ugaid'a su langun nu entu a natawan tanu na paidu pan a benal i entu kanu kapegkagaga nu Kadenan. Ka entain ba man i makagaga temuntay kanu kapegkagaga nu Kadenan?"^u

Su Sawal'u Nabi Ayub kanu manga Pakat'in

27 ¹Na nia menem pidtalu nu Ayub na ²"Ipedsapa ku kanu Kadenan a Barakat sa Langun a minawa sa laki sa kawagib enggu minenggay sa laki sa kamalasaran ³i taman a bibiag aku pan enggu sia pamun sa laki su napas a inenggay nin sa laki ⁴na di aku edtalu sa katagakal enggu kabudtud. ⁵Di ku a benal matalima i sekanu i pakabenal ka edtindegan ku taman sa kapatay ku i dala kadupangan ku. ⁶Edtindegan

^u 26:5-14 Su manga ayat iganat sa 5 taman sa ayat 14 na sia kanu itungan nu manga alim na dili 'gkasigulu u entain i kikadtalu sa nia, u kadtalu ni Bildad atawa ka kanu Ayub.

Nabi Ayub 27

ku i pakabenal aku taman sa ipaninideg ku su entu taman sa bibiag aku pan kagina saben-sabenal a dala man geda-geda na ginawa ku.

⁷“Namba ka makailing su manga taw a pegkuntela sa laki kanu manga daluaka a taw a pedsiksan nu Kadenan. ⁸Ka da den man inam'u manga taw a daluaka amaika kuan nin den su umul'ilan. ⁹Ngintu, pakikinegen pan ba nu Kadenan su kapangeni nilan sa tabang amaika makatingguma kanilan su kasimuketan? ¹⁰Ngintu, mapia pan ba i ginawa nilan mangadap enggu mangeni-ngeni kanu uman-uman gay kanu Kadenan a Barakat sa Langun?

¹¹“Na ipamandu ku sa lekanu su pantag kanu kapegkagaga nu Kadenan a Barakat sa Langun enggu ipayag ku sa lekanu su manga ukit'in.

¹²Katawan nu bun man langun su entu ugaid'a ngintu ka mamakadtalu kanu pamun sa manga maitu a kangadtalu a dala manga katagan nin?

¹³“Na maya ba i ipatala nu Kadenan a Barakat sa Langun kanu manga taw a daluaka enggu mangumis sa ped'in. ¹⁴Apia ngin pan i kadakel'a muliataw nilan na mamamatay bun na pali su langun nu entu enggu su ped menem na mamamatay na gutem. ¹⁵Na su mangasama menem kanilan na mamamatay na sakit enggu su manga kaluma nilan na di silan mamanguliang sabap kanu kinadala nilan. ¹⁶Apia ngin pan i kadakel'a malimud'ilan a kakawasan enggu apia edtatambaka pan i balegkas'ilan ¹⁷na nia bun makambalegkas kanu langun nu entu na su manga taw a matidtu taman sa embad-baden nu manga taw a dala kadaluakan nin su kakawasan nilan. ¹⁸Su walay a patindegen nu manga taw a daluaka na mana kalubay nu walay na lawa-lawa enggu mana balal a inumbal bu nu manga pedtameng sa inawidan. ¹⁹Kawasa silan kanu katulug'ilan ugaid'a nia nilan kagedam na nadala den su langun nu entu a kakawasan

Nabi Ayub 27–28

nilan. ²⁰ Makatingguma kanilan su pakagilek-gilek a mana leges'u degan enggu nia nin kagkagabi na edtapiken silan nu lipules. ²¹ Edtapiken silan nu sambel a ebpun sa sebangnan taman sa madadag den silan kanu pegkalebenan nilan. ²² Edtapiken silan nu mabagel a lipules sia kanu kabpalalaguy sa entu ka di nin silan 'bpelatan sa nanam. ²³ Na makalagid sa taw su sambel a pedtaungaten nin silan sa apia endaw den silan pakabayug.”^v

Su Kinapayag'u Nabi Ayub Makapantag sa Ilemu

28 ¹ Na nia pan pidtalu nu Ayub na “Sabén-sabénal a aden manga dalepa a aden mina na pilak'in enggu aden bun manga dalepa a lu ba pedtunagen su manga bulawan ka enggu 'gkalimpiu. ² Su manga putaw na makua sia kanu lupa enggu su galang na makua menem sia kanu pedtunagen a mangategas a watu. ³ Na su 'bpamanuntul sa kakawasan na 'bpagusal silan sa palitan kanu kabpemina nilan asal'a pakailay silan lu kanu sangat i kalibuteng'in enggu sangat i kadalem'in a 'bpeminan. ⁴ Pegkakal silan sa kaukitan nilan kanu dalepa a mawatan sa manga taw a dala 'bpamangukit lun enggu dala 'bpamegkaleben lun. Nia nilan 'bpagusalen kanu kapembaba nilan lu na binitin bu a tali. ⁵ Na su liwawaw nu lupa na 'gkabpunan na kauyagan ugaid'a sia kanu didalem'in na aden 'bpelanag lun a apuy. ⁶ Na su manga watu nin na 'gkakuayan sa balaalaga a watu a bedtuan sa sapir enggu su nangalupet a watu nin na 'gkakuayan

^v 27:13-23 Su manga ayat iganat sa 13 taman sa ayat 23 na sia kanu itungan nu manga alim na dili 'gkasigulu u entain i kikadtalu sa nia, u kadtalu ni Supar atawa ka kanu Ayub.

Nabi Ayub 28

sa bulawan. ⁷Na su lalan a ipebpawang kanu 'bpeminan sa bulawan na apia su papanuk enggu su lumalagit na dili makatun lun. ⁸Ka apia su manga talaw a binatang enggu su alimaw na di pakasagad lun.

⁹“Na su manga 'bpemina na pedtubaken nilan su mangategas a watu enggu pegkaluten nilan su udsadan nu manga palaw. ¹⁰Sia kanu kapegkakal'ilan na pakabungkal silan sa balaalaga a manga watu. ¹¹Na apia su manga bualan na pebpelenen nilan asal'a di pakalawang su ig'in ka enggu nilan mapananggit lu kanu maliwanag su nakua nilan a nakapagena a kakawasan.

¹²“Ugaid'a su ilemu enggu su katuntay, na endaw guna matun?
¹³Kagina di man i entu matun sia sa dunia enggu di matengkad semabut'u manusia su kabalapantag'u ilemu.^w ¹⁴Apia su kaludan enggu su pused'u lagat na edtal sa 'Di matun sia sa laki su entu.' ¹⁵Di bun i entu mapamasa enggu kasambian na bulawan atawa ka pilak. ¹⁶Ka su ilemu na dili kalepengan nu alaga na bulawan a ebpun sa dalepa a Upir atawa ka apia ngin a balaalaga a watu a uniks atawa ka sapir. ¹⁷Minuna pan i kabalapantag'in i entu kumin sa bulawan enggu katia ka di man i entu kasambian na manga imu a bulawan. ¹⁸Su ilemu na mapulu pan i alaga nin kumin kanu balaalaga a watu sa lagat enggu muntia atawa ka balaalaga a palamata. ¹⁹Di i entu kalepengan nu balaalaga a watu a bedtuan sa tupas a ganat pan sa dalepa a Itiupia atawa ka di kalawanan nu pinagelin a bulawan.

²⁰“Na kagina ka maitu, na endaw ba makaganat atawa ka matun su ilemu enggu katuntay? ²¹Inipagema man su entu kanu langun

^w 28:13 enggu di matengkad semabut'u manusia su kabalapantag'u ilemu Nia kapegkasabut'u manga ped a alim na di katawan nu manusia u endaw matun.

Nabi Ayub 28–29

nu balangiawa a pinangaden ka apia su manga papanuk kanu kawang-kawangan na di nilan mailay. ²² Apia man su dalepa nu namamatay atawa ka su dalepa nu kabinasan na matag'ilan bu 'gkachineg su pantag sa entu.

²³ “Su Kadenan bu i pakataw lun u endaw matun su ilemu. ²⁴ Kagina sekanin bu i pakailay kanu tedtab'u dunia enggu langun nu ngin i sia kanu liwawaw na dunia. ²⁵ Na kanu kinaenggay nin sa bagel kanu sambel enggu su kinatembu nin kanu kadakel'u ulan a mabubus ²⁶ na tinandu nin den u endaw nin padadsangen su entu enggu endaw nin patalasan su kilat apeg'u lugung. ²⁷ Na kanu entu ba a timpu na nadsima nin su ilemu taman sa naamad'in su kabalapantag'in. Pinangaden nin su entu taman sa dinalidip'in sa mapia. ²⁸ Daka nia nin pidtaluk kanu manusia na ‘Saben-sabenal a su gilek kanu Kadenan a Mapulu na entu ba i tidu-tidu a ilemu. Su katangka kanu kadaluakan a galebek na entu ba su katuntay.’”

Su Kinabpamakil'u Nabi Ayub kanu manga Palihala nu Kadenan

29 ¹ Na nia pan pidtaluk nu Ayub na ² “Nia ba ka makambalingan bu su uyag-uyag ku kanu timpu a pedtiakapan aku pan nu Kadenan ³ enggu su manga timpu a pedtayawan nin pan su lalan a 'bpelalakawan ku amaika malibuteng. ⁴ Nia ba ka makambalingan bu su manga timpu nu kabagel ku pan enggu pedtapiden pan nu Kadenan su sakambinabatan ku. ⁵ Nia ba ka makambalingan bu su manga timpu a pedtapiden aku pan nu Kadenan a Barakat sa Langun enggu su manga wata ku na kaped ku pan. ⁶ Nia ba ka makambalingan bu su manga timpu a 'gkakuayan ku pan a

Nabi Ayub 29

benal sa manga gatas su pangangayamen ku enggu 'gkasabpetan ku pan a benal sa madakel a lana su manga unga nu kayu ku a ulibus.

⁷“Nia ba ka makambalingan bu su manga timpu a uman aku 'bpagangay lu kanu bungawan nu siudad a kaped ku 'bpagagayan su 'gkangaunutan nu dalepa sa kapedidilimudan nami ⁸na pegkalagan nu manganguda su lalan amaika 'gkailay aku nilan. Na su mangatua menem na 'bpamedtindeg a tanda nu kabpagadat'ilan sa laki. ⁹⁻¹⁰Na su 'gkangaunutan menem enggu su 'gkangasaligan na pamakatelen silan pedtaluk ka 'gkangatikup'ilan su manga ngali nilan.

¹¹“Na amaika 'gkangakineg aku nu manga taw enggu 'gkailay aku nilan na pembadtugen aku nilan sa ukit'a mangapia a bitiala ¹²kagina pedtabangan ku su manga miskinan enggu su manga ilu a 'bpamangeni enggu pakanasisita sa tabang. ¹³Su manga taw menem a sama bu di pebpatay sa kapegkapasang kanilan na pakapanginsukulen sa laki enggu su manga balu menem na mana pakabpapaudtu sa kapegkapia na ginawa nilan. ¹⁴Su kaikelasan a ininggulalan ku na mana lambung a pimbagek kas ku enggu su katidtu na mana suleban a iniselub ku. ¹⁵Saki i nabaluy a mata nu dili pamakailay enggu ay nu dili pamakalakaw. ¹⁶Saki i nabaluy a ama nu manga miskinan. Na apia su manga di ku kilala na ibpaninindeg ku kanu walay nu kukuman. ¹⁷Bininasa ku su bagel'u daluaka a manga taw ka inilipuas ku su 'bpamungkaidanan nilan.

¹⁸“Na nia ku lun kataw na 'gkalendu pamun su umul ku taman sa sia aku matay kanu lusud'u walay ku a mailay nu manga wata ku. ¹⁹Ka mana aku su kayu a inipamula a pakauma su manga dalig'in lu kanu lawas'a ig enggu su manga laun nin na 'gkawasa nu manga namug. ²⁰Su kabadtugan ku enggu su bagel ku na di pebpapas.

Nabi Ayub 29–30

²¹ “Na amaika 'bpamapata aku na 'bpelenek su manga taw ka 'bpamakikinegen nilan sa mapia su pedtalun ku. ²² Na endaw i kapegkapasad ku pedtalun na di den silan pedtalun ka nangasukul den silan kanu manga kadtau ku. ²³ 'Gkapangingalap'ilan su manga kadtau ku a mana su manga taliawid a pakapangingalap sa kapegkauma na ulan ka sangat a 'gkapanganganay nilan su kadtau ku. ²⁴ Su manga gemen-gemen ku enggu su kagalaw nu beneng ku na pakaenggay kanilan sa bagel'a manggiginawa enggu kagalaw sa timpu na 'gkaawan silan na inam. ²⁵ Pinanguluan ku silan enggu pinamandu ku sa ngin i dait a enggulan nilan. Mana aku su datu a nangunanan kanu manga sundalu nin enggu papegkabagel sa manggiginawa kanu manga taw a 'gkangalidu i ginawa nin.

Su 'Gkatamanan nu Nabi Ayub

30 ¹ “Ugaid'a saguna na pedtatawan aku nu manganguda pan sa laki. Na iganat pan sa ganatan na su manga ama nilan na di ku a benal pedsaligan a temameng kanu manga bili-bili ku ka nia pan kasaligan su manga asu ku a pedtameng kanu manga bili-bili ku kumin kanilan. ² Liu pan sa entu, na dala bun 'gkaalap ku sa nia a manga taw ka da den kangatagan nilan ka mibpapas den su manga bagel'ilan. ³ Sangat i kangamiskin nilan enggu 'gkangaguteman silan ka nia nilan bu pegken sa magabi na dalig'a kayu lu kanu lupa a dala 'bpamangetu lun a pamulan. ⁴ Ka 'bpamamadtud bu silan sa manga pamumulan enggu apia su manga dalig'u manga kayu na 'bpamadtuden nilan asal bu a aden makan nilan. ⁵ Pembugawn silan a mana manga tanegkawn nu manga

Nabi Ayub 30

taw. ⁶Na sabap sa entu na lu silan pamakagkaleben kanu manga takub, kanu manga lingkab enggu kanu manga lepak'u manga ig. ⁷Mana silan manga binatang a pedtagaw lu kanu tawan-tawan a dalepa a pedsasaseka bu silan lu kanu manganaut a kayu a teneken. ⁸Dala manga katagan nilan enggu dili silan pegkilalan taman sa 'bpamugawn silan kanu manga dalepa nilan. ⁹Ugaid'a saguna na ipedsengal'ilan pan i kapedtataungat'ilan sa laki ka 'bpagumbalen aku nilan a 'gkadtatawan. ¹⁰Pedtangkan enggu ipegkangingilu aku nilan taman sa da a benal padawan-dawan nilan sa kapenduda nilan kanu beneng ku. ¹¹Na kagina ka iniawa den sa laki nu Kadenan su bagel ku enggu inibaba aku nin na saguna na penggulan nilan i apia ngin a pegkiugan nilan penggula sa laki. ¹²'Bpelusudan enggu pedsaluban aku nu manga daluaka a entu ka 'bpaginapasen nilan i mabinasa aku nilan. ¹³'Bpagayanan aku nilan kanu manga lalan ka enggu di aku pakapalalaguy taman sa mimbantas silan sa apia dala midtabang kanilan. ¹⁴Na linusudan aku nilan a mana silan manga sundalu a ginemeba sa alad sa kinalusud'ilan sa laki. ¹⁵Na mindatu den sa laki su gilek. Su kabadtugan ku na nadadag a mana sinanggiup'a sambel taman sa su kakawasan ku na nalangiap a mana gabun.

¹⁶“Na saguna na mangagan aku den a benal madala enggu da den pinda nu kapegkalasay ku. ¹⁷Ka nia nin kapegkagabi na pegkakasakit su manga tulan ku enggu su kasakit'in na dala den pinda nin. ¹⁸Sia pakanggulalan kanu sangat a kapegkagaga nu Kadenan na mana aku nin ginansing enggu mana aku nin kinakangan kanu lig'a balegkas ku. ¹⁹Na inidtug aku nin man lu kanu budta taman sa nakailing aku sa libubuk enggu aw.

Nabi Ayub 30–31

²⁰ “Tembu nakapangeni aku sa leka sa tabang Hu Kadenan, ugaid'a dala aku nengka a benal tabangi. Nangadap aku sa leka ugaid'a pidtulikan aku nengka bu. ²¹ Pinakapasangan aku nengka enggu sia kanu kapegkagaga nengka na pinamungkaidanan aku nengka. ²² Sinugutan nengka a madtapik aku nu mabandes a sambel enggu mabinasa nu bagyu. ²³ Katawan ku man i pananggiten aku nengka kanu dalepa nu namamatay a inadil'engka kanu langun nu aden napas'in. ²⁴ Ugaid'a apia ka maitu na dala pinakabulugan ku a miskin a taw a 'bpangeni sa tabang kanu kapegkapasang lun. ²⁵ Nia pan mula na inulianan ku pan enggu nalidu i ginawa ku kanu manga taw a 'gkangapasangan enggu su manga miskin a taw. ²⁶ Ka nia ku 'gkapaginagkay na kapianan enggu kagalaw ugaid'a nia ku 'gkatalima na kasamukan enggu lidu na ginawa. ²⁷ Da den pinda nu kapegkalidu na ginawa ku ka uman-uman gay na pedtala aku bu sa kamalasaran. ²⁸ Su lanitan ku na migkaiitem den sa diken a sabap sa senang ka sabap sa sakit. Na sia kanu mindidilimudan a madakel a taw na nangeni aku sa tabang kanilan ²⁹ a su suala ku na mana pedtaul a talaw a asu enggu uliang'u masela a papanuk a di pakalayug. ³⁰ Su manga lanitan ku na migkakaitem den enggu 'gkangaupis den taman sa su lawas ku na 'bpagapuyan na mayaw. ³¹ Tembu su mapia a uni nu kutiapi enggu palendag ku na nabaluy a uni nu kabpaguguliang enggu kapegkalidu na ginawa.”

31 ¹ Na nia pan pidtalun nu Ayub na “Inidsapa ku sa ginawa ku i di ku edtulikan su apia entain a laga sa aden mangguniat ku lun a mawag. ² Ka ngin ba man i ipembalas'u Kadenan a Barakat sa Langun a lu sa sulega kanu galebek'u manusia? ³ Dikena ba kabinasan enggu kamalasaran i ipapedtingguma nin kanu manga taw a penggula

Nabi Ayub 31

sa kadaluakan? ⁴'Gkailay man nu Kadenan su langun nu penggulan ku enggu ukit ku.

⁵“Na amaika nakambudtud aku enggu aden nadsalimbut ku a taw ⁶na su Kadenan bu i mataw kemukum sa laki sa u ngin i wagib ka mailay nin man su katidtu ku. ⁷Na amaika menem ka nakasibay aku kanu lalan a matidtu atawa ka nia ku pinangunutan na su mawag a 'gkangguniat'u ginawa ku atawa ka nakandusa aku ⁸na pangenin-ngenin ku i maibped mabinasa atawa ka panganen na ped a taw su pinamumula ku.

⁹“Na amaika nabimban i ginawa ku taman sa migkiuga aku atawa ka linikud ku su kaluma nu ped'a taw ¹⁰na pangenin-ngenin ku i agawn enggu dulugen na ped a mama su kaluma ku. ¹¹Ka su entu a galebek na sangat i kaugat'in a kabaladusan a dait a sugaten sa kawagib'u 'bpamangukum.

¹²Kagina su maitu ba a galebekan na mana apuy sa naraka a gemepul sa laki taman kanu kauyagan ku.

¹³“Na amaika menem ka da ku makaenggay su kawagib'u manga babay-mama a panunugun ku kanu manga inimbuku nilan sa laki ¹⁴na ngin ba i makasawal ku kanu Kadenan amaika pangingidsan aku nin den kanu kapangadap ku lun? ¹⁵Ka nia bun man nangaden kanu manga panunugun ku na su Kadenan bun a nangaden sa laki kanu wawatan nu ina ku.

¹⁶“Pidtabangan ku su manga miskinanan enggu su manga balu kanu kapegkalasay nilan. ¹⁷Na dala aku bun edsingit ka apia ngin i pegken ku na 'gkakan bun nu manga ilu. ¹⁸Iganat den kanu kanguda ku na da ku den pandaya su manga ilu, na su manga balu menem na inipinindeg ku. ¹⁹Na amaika pakailay aku sa taw a pakanasisita sa madtanggub'in atawa ka mambalegkas'in ²⁰na 'bpagenggan ku silan sa makadtanggub'ilan

Nabi Ayub 31

atawa ka mambalegkas'ilan a ebpun kanu bumbul'u manga bili-bili ku taman mambu sa pakapanginsukul silan sa laki sa senep sa atay. ²¹ Na amaika menem ka aden napamagigis ku kanu manga ilu sabap sa mabagel aku kanu walay nu kukuman ²² na pangenin-ningen ku i maputuk den su ngelay ku. ²³ Kagina sangat man a ipegkagilek ku su kasiksan enggu su kapegkagaga nu Kadenan tembu di ku matika enggula su langun nu entu.

²⁴ “Dala ku saligi su manga bulawan ku atawa ka sia sa ginawa ku na su kakawasan ku i makadtabang sa laki. ²⁵ Dala ku pandatua kanu ginawa ku su madakel a kakawasan ku. ²⁶⁻²⁷ Dala masasat su pamusungan ku sa kasimba ku kanu senang sabap kanu kasigay nin atawa ka su ulan-ulan sabap kanu kasalindaw nin. Dala ku man ikayang su lima ku sa kinasimba sa manga entu. ²⁸ Kagina amaika pinggula ku su langun nu entu na dait man a sugaten aku sa kawagib'u 'bpamangukum sabap sa tinaligkudanan ku su Kadenan a lu sa sulega.

²⁹ “Dala aku edsisigalaw kanu kinabinasa atawa ka kinalasay nu 'gkangabensi sa laki. ³⁰ Dala aku bun makandusa sa ukit'a kinasinta sa kapatay nilan. ³¹ Na langun nu taw kanu walay ku na katawan nilan i papegkanen ku sa mapia su apia entain a pakauma kanu walay ku. ³² Di ku pedsugutan a mamakatulug sa apia endaw den kanu manga lalan su manga taw a lapu ka lu ku silan papedtumpun kanu walay ku. ³³ Dikena ku ibpagona su kadusan ku a mana su penggulan nu ped a taw a ibpamagona nilan. ³⁴ Da aku lenek atawa ka endiligkenan sa walay kagina dikena aku 'gkagilekan sa u ngin i edtalun nu manga taw enggu su manga pagali ku.

³⁵ “Nia ba man ka aden bu makikineg sa laki ka saben-sabenal man a bantang su manga kadtalun ku. 'Bpangenin ku i sawalen aku nu Kadenan

Nabi Ayub 31–32

a Barakat sa Langun enggu isulat'in a 'bpanendit sa laki su langun nu ipedsendit'in. ³⁶ Ka saben-sabenal a edsangulen ku su entu a inisulat'in a ibpanendit'in sa laki taman sa salayn ku enggu ibalud ku kanu ulu ku a mana sansangan. ³⁷ Edsinantalen ku i entu a mana su 'gkaunutan a dili 'gkayan sa kapanudtul'in kanu langun nu pinggula nin kanu Kadenan.

³⁸ “Amaika su lupa a 'bpangangawidan ku ka midsaksi sungkang sa laki sa pinggumaked ku atawa ka kinua ku sa peges kanu kigkuan lun ³⁹ atawa ka pibpuluhan ku su manga nasabpet lun taman sa pinandaya ku a kaguteman su gumagalebek lun ⁴⁰ na pangenin-ngenin ku i di etuan na bantad atawa ka bantad a barli ka nia lun metu na utan a teneken.”

Na sia bu ba taman su kangadtalu nu Ayub.

Su Kinadtalu ni Ilihu

32 ¹ Na guna su maitu na tinemelen edtalun su manga pakat'u Ayub kagina ipedtegel bun nu Ayub i matidtu sekanin sia kanu kapegkailay nin kanu ginawa nin. ² Daka aden isa a mama a ganat sa tupu ni Ram a bedtuan sa Ilihu enggu nia nin ama na si Barakil a taw sa dalepa a Bus. Na nasakit i ginawa nin kanu Ayub kagina nia nin pedtalun na matidtu sekanin enggu dikenan wagib su pinakaidan nu Kadenan sa lekanin. ³ Nasakit bun i ginawa nin kanu manga pakat'u Ayub kagina dala nilan makapaamad i 'gkawagiban su Ayub matag'ilan pidtalun i nawagiban sekanin. ⁴ Na kagina ka si Ilihu i manguda sa langun kanilan na da muna sekanin edtalun ka inangatan nin pan a makapasad silan langun edtalun. ⁵ Na guna nin madsima i dala den pakasawal kanu manga pakat'u Ayub na nasakit a benal i ginawa nin. ⁶ Nia pidtalun ni Ilihu na “Saki, na manguda

Nabi Ayub 32

aku kumin sa lekanu tembu di aku pakatika 'bpelumbuk pedtalu sa u ngin i sia sa laki a nasabutan ka 'gkagilekan aku. ⁷ Nia ku kataw na kagina ka sekanu i matua sa laki enggu madakel den i natuntayan nin na sekanu i dait a makapamandu sa ilemu. ⁸ Ugaid'a nia nin besen kabantang na su ngiawa a ebpun kanu Barakat sa Langun a inenggay nin kanu manusia i 'bpagenggay sa tidtu a tuntay. ⁹ Su katua, na dikena besen i entu su amadan sa kabalaitungan na taw atawa ka katuntay nin sa u ngin i wagib. ¹⁰ Na kagina ka maitu na pakikineg aku nu ka ipayag ku mambu sa lekanu u ngin i laki a natuntayan.

¹¹ “Pinakikineg ku a benal su manga kadtalu nu enggu pinangangapan ku a benal su manga ilemu a ipedsawal'u a 'bpagitungen nu pan a benal. ¹² Pinakikineg ku sa mapia su langun nu kadtalu nu ugaid'a apia sakataw sa lekanu na dala nu makapaamad i 'gkawagiban si Ayub. Dala nu masawal sa mapia su manga ibpagidsa nin. ¹³ Na tembu di nu pedtalua i ‘Natuntut'ami den su ilemu. Padtaday nu den a su Kadenan i semawal sa lekanin, dikena su manusia.’ ¹⁴ Na kagina ka dikena saki i pakadsumpata nu Ayub ka sekanu, na di ku sekanin sawalen sa mamba sa ukit'a kangadtalu nu a nan.

¹⁵ “Hu Ayub, na di den silan pakadtalu saguna kagina da den katawan nilan pedtalua sa lekanin. ¹⁶ Na kagina ka naibpedan den silan na pedtalun enggu da den katawan nilan pedtalua na ngintu, dait pan ba a mangangapa aku? ¹⁷ Na aden bun man laki a nasabutan a pegkiugan ku pedtalua. ¹⁸ Ka di aku den pakatigkel pedtalua ka madakel bun i pegkiugan ku pedtalua. ¹⁹ Mana nia ku kalagidan sa ginawa ku na 'bpanaguan sa ig a upis'a binatang a apia ngin a uras na embetu kagina napenu a benal. ²⁰ Tembu nia dait na makadtalu aku den ka enggu pegkapegkag su manggiginawa

Nabi Ayub 32–33

ku. ²¹ Dala edsulamigan ku enggu dala pangungulaman ku. ²² Ka di aku man mataw mangentu, na amaika enggulan ku menem su entu na binasan aku nu Nangaden sa laki.”

33 ¹ Daka nia mambu pidtalun ni Ilihu na “Kagina ka maitu Ayub, na pakikineg ka sa mapia su langun na edtalun ku. ² Ka adil aku den a benal sa kapedtalun ka mana nia den kanu tugku nu dila ku su langun nu pegkiugan ku pedtalun. ³ Na su langun nu edtalun ku na ebpun kanu matidtu a pamusungan ku enggu ipayag ku sa senep sa atay su langun nu natuntayan ku. ⁴ Su Ruh nu Kadenan a Barakat sa Langun i nangaden enggu minenggay sa laki sa uyag-uyag. ⁵ Na sawal aku nengka bu amaika magaga nengka. Ipagadil'engka sa mapia su isawal'engka sa laki. ⁶ Sia kanu adapan nu Kadenan na dala kambidayan ta ka pagidsan ta bun a ebpun sa lupa.^x ⁷ Tembu di dait a ikagilek aku nengka ka di ku man seka pakabulugan.

⁸ “Na nakineg ku man su manga kadtalu nengka sa nia nengka kadtalu na ⁹ ‘Dala man kadupangan ku, matidtu aku, dala pinggula ku a mawag enggu dala kadusan ku. ¹⁰ Ugaid'a 'bpangilayan aku nu Kadenan sa ukrit asal'a kapamungkaidan aku nin ka nia nin initimbang sa laki na kuntela nin. ¹¹ Mana nin sinangkalian su manga ay ku enggu nia nin bu pedsusulimanen na su 'bpelalakawan ku.’

¹² “Ugaid'a nalimban ka Ayub kanu manga pidtalun nengka a entu kagina su Kadenan man i labi a mapulu kumin kanu manusia. ¹³ Enduken ka pedtebu-tebuan nengka sekanin sa di nin pedsawalen su manga ipembuku nu manusia? ¹⁴ Nia nin man kabantang na nakapidsan pila den pedtalun su Kadenan ugaid'a di bu i entu ibpamamantag'u manusia.

^x 33:6 ebpun sa lupa Mailay i nia sia kanu Manga Awal 2 ayat 7 sia kanu Kitab Taurat.

Nabi Ayub 33

¹⁵ Pedtalu sekanin sia sa ukit'a taginepen atawa ka 'gkaalung'a ginawa sa kutika na magabi sia kanu kapedtulug'u manga taw. ¹⁶ Ibpagedung'in kanilan su manga papata nin a sabapan na 'gkagilekan silan. ¹⁷ Penggulan nin i entu asal'a katelenan nilan su manga mawag a penggulan nilan enggu di silan makamamasela ¹⁸ ka enggu di silan mabinasa asal'a makalipuas silan kanu dalepa nu namamatay.

¹⁹ “Aden a entu na papedtidun nu Kadenan su manusia sa ukit'u kapatala nin kanilan sa mapasang a sakit a mana su dala pinda nin a kapenggalak'u manga tulan ²⁰ taman sa di den sekanin miug keman. Na apia su kalilinian nin a benal keman a pegken na di nin den kiugan keman. ²¹ Tembu pegketi a benal sekanin taman sa suag bun den pagelin. ²² Mangagan den a benal sekanin matay enggu makalu den sekanin kanu dalepa nu namamatay.

²³ “Ugaid'a apia ka maitu na amaika aden isa kanu ngibu-ngibuan a manga malaikat i mamagelet sa lekanin lu kanu Kadenan ka edtalun nin lun u ngin i wagib a enggulan nin ²⁴ na latan sekanin sa nanam'u Kadenan taman sa nia nin edtalun na 'Ilipuas'u sekanin ka aden den natun ku a makatebus sa lekanin ka enggu di sekanin makalu kanu dalepa nu namamatay.’ ²⁵ Na amaika maitu na embalingan su mapia a kanggulawas'in taman sa su bagel'in kanu kanguda nin pan na embalingan bun sa andang. ²⁶ Na sia kanu kapangadap'in kanu Kadenan na pakikinegen nin den sekanin taman sa mapugi nin su Kadenan sa aden kagalaw nin, na imbalingan mambu nu Kadenan su mapia a kapaguyag-uyag'in. ²⁷ Ulian nu entu na ipayag'u taw a entu kanu manga taw i ‘Nakandusa aku enggu nakanggula aku sa kadaluakan. Na dala ku matala su kasiksan a nakadait sa laki ²⁸ ka inilipuas aku nu Kadenan kanu

Nabi Ayub 33–34

natatalanged a kapatay asal'a di aku makalu kanu dalepa nu namamatay ka makapaguyag-uyag aku.'

²⁹“Nia nin man kabantang na lalayun i entu penggulan nu Kadenan kanu manusia. ³⁰Na ibpelipuas'in man su manusia sa kapatay ka enggu makapaguyag-uyag pamun silan. ³¹Na kagina ka maitu Ayub, na pakikineg ka pan muna sa mapia, da ka pan muna pedtalun. ³²Ugaid'a amaika aden pegkiugan nengka pebpayag na edtalun ka den kagina pegkiugan ku 'bpagamad u saben-sabenal a dala kadupangan nengka. ³³Na amaika menem ka dala, na makin lenek ka, ka ipamandu ku sa leka su ilemu a natuntayan ku.”

Su Ikadua a Kinadtalu ni Ilihu

34 ¹Na nia pan pidtalun ni Ilihu na ²“Sekanu a manga balaitungan enggu madakel i natuntayan nin, na pakikineg'u su pedtalun ku. ³Su tangila na katawan nin makikineg u ngin i mapia enggu mawag a kadtalu a mana bun su dila a katawan nin mapadsenggaya su mapia i nanam'in enggu dikena mapia i nanam'in a pegken. ⁴Na tembu dait a pamilin tanu enggu pagitungen tanu u ngin i wagib enggu mapia. ⁵Kagina nia pidtalun ni Ayub na inawan sekanin nu Kadenan sa kawagib apia maitu sa dala kadupangan nin. ⁶Apia maitu sa pakawagib kun sekanin na initimbang bun sekanin a budtuden. Pinatingguman nin kun sekanin sa sakit a dala gamut'in apia maitu sa dala pinggula nin a kadupangan.

⁷“Na dala taw a pagidsan ni Ayub a 'bpelemu-lemu nin i kapedsudi nin sa ped'in. ⁸Nia nin 'gkalinian pedtagapeda na su manga taw a daluaka

Nabi Ayub 34

enggu baladusa ⁹ kagina nia nin kadtalu na 'Dala man mapagasil'u manusia apia ngin pan i kapanunugat'in kanu Kadenan.'

¹⁰ "Na tembu sekanu a nan a manga balaitungan na pakikineg aku nu. Su Kadenan a Barakat sa Langun na di man enggula sa kadaluakan a galebek. ¹¹ Nia nin bun man ipembalas kanu manusia na u ngin i penggalebeken nin. Na u ngin i manga ukit'ilan na entu bun ba i ipembalingan nu Kadenan sa kanilan. ¹² Saben-sabenal a dili enggula su Kadenan a Barakat sa Langun sa kadaluakan a galebek enggu di nin sugutan a mabaliung su ngin i wagib. ¹³ Entain ba i minenggay sa lekanin sa bagel asal'a kapanguluan nin su dunia? Entain ba i napakamal sa lekanin kanu lusud'u dunia? ¹⁴ Amaika 'gkahandan nin i kuan nin embalingan su napas a inenggay nin kanu manusia ¹⁵ na maibped silan mamamatay taman sa makambalingan silan kanu libubuk.

¹⁶ "Na amaika balaitungan ka na pakikineg ka su pedtalun ku. ¹⁷ Ngintu, kapanguluan ba nu Kadenan su dunia amaika 'gkabensian nin su kawagib? Ngintu, magaga nengka ba kemukum su Kadenan a matidtu enggu barakat sa langun? ¹⁸ Entain ba i pendaway kanu manga daluaka enggu dala kangatagan nin a manga datu enggu 'gkangaunutan? ¹⁹ Dala linamigan nin kanu 'gkangaunutan enggu da nin pambidaya su miskin an enggu su kawasa kagina mamagidsan bun silan a pinangaden nin. ²⁰ Pakatekaw demun pebpatay su taw sa kutika na magabi enggu apia su badtug a manga taw na pegkuan nin su umul'ilan sa dikena nin den nasisita i tabang'u manusia. ²¹ 'Gkailay enggu pedsusulimanen nu Kadenan su langun a penggulan enggu guay-guay nu manusia. ²² Tembu da man dalepa a kapagenan nu manga daluaka ka apia lu pan silan kanu malibuteng den sa langun a dalepa na 'gkailay bun nu Kadenan. ²³ Dikena

Nabi Ayub 34

nin den nasisita a ipatawag'in pan su taw sa kapangadap'in sa lekanin asal bu na makukum. ²⁴ Ibpagawa nin su 'bpamegkamal ka pedsambian nin sa di nin den nasisita i mangingidsa pan sekanin ²⁵ ka saben-sabenal a katawan nin su langun nu penggulan nilan. Pembinasan nin silan enggu ibpagawa nin kanu manga kamal'ilan sa apia kutika na magabi. ²⁶ Pedsiksian nin silan kanu kadaluakan nilan sia kanu adapan nu madakel a taw ²⁷ kagina pedtaligkudan nilan su Kadenan enggu 'bpagawan nilan sa kapantag su manga kasuguan nin. ²⁸ Papegkabulugan nilan su manga miskinan a sabapan na kinapangeni nilan sa tabang kanu Kadenan taman mambu sa pinakikineg'in silan. ²⁹ Entain ba i makadaway sa lekanin amaika lemenek sekanin? Aden ba makatun sa lekanin amaika di sekanin mapailay? Nia nin kabantang na pendatuan nin man su manusia enggu su manga bangsa ³⁰ ka enggu di pakakamal su manga daluaka asal'a di nilan 'gkapangumis su manga taw.

³¹ “Na ngintu Ayub ka di nengka pedtalun kanu Kadenan i ‘Nakandusa aku ugaid'a telenan ku den su kapembaladusa ku. ³² Pakatawi ka sa laki u ngin i kadupangan ku. Amaika aden nanggula ku a kadaluakan na di ku den i entu enggulan 'bpaluman.’ ³³ Panun man i kapakikineg'u Kadenan kanu 'bpangenin nengka amaika di ka edtaubat? Na kagina ka maitu na edtalun ka sa laki u ngin i kapagitungan nengka kagina seka i 'bpagitung sa entu, dikena saki. ³⁴ Nia edtalun sa laki nu manga taw a balaitungan, su manga taw a aden tuntay nin enggu 'bpamakikineg sa laki na ³⁵ ‘Su manga kadtalu nu Ayub na kadtalu nu taw a dala nasabutan nin kagina dala manga katagan nu kangadtalu nin.’ ³⁶ Nia dait sa leka Ayub na makukum ka kagina su manga kadtalu nengka na mana su kangadtalu nu daluaka a manga taw. ³⁷ Inumanan nengka pan su kadusan nengka ka

Nabi Ayub 35

inatuan nengka su Kadenan. Pidtataungat'engka enggu sinakutu nengka su Kadenan sia kanu kaadapan nami.”

Su Ikatelu a Kinadtalu ni Ilihu

35¹ Nia pan pidtalun ni Ilihu kanu Ayub na ²“Ngin i kataw nengka lun Ayub, wagib su kinadtalu nengka kanu Kadenan sa dala kadupangan nengka? ³ Nia nengka pan inidsa sa lekanin na ‘Ngintu, aden ba makua ku lun a kapianan atawa ka mapagasil ku lun amaika di aku enggula sa kadaluakan?’ ⁴ Na sawalen ku seka taman kanu manga pakat'engka. ⁵ Tingada ka kanu langit ka mailay nengka u ngin i kapulu nin sa leka su manga gabun. ⁶ Na apia man enggula ka pan sa kadusan enggu di nengka telenan su entu na di makalalagit su Kadenan sa entu. ⁷ Ngintu, aden ba makaenggay nin a kapianan kanu Kadenan atawa ka mapagasil'in amaika maguyag-uyag ka sa matidtu? ⁸ Nia bun man makatala kanu unga nu galebekan nengka magidsan pan i mapia atawa ka mawag na su pagidsan nengka bun a manusia.

⁹“Na pakapangeni sa tabang su manga miskin a taw sabap kanu kapapegkabulug kanilan nu manga taw a aden 'gkangagaga nin. ¹⁰ Ugaid'a su manga miskin a entu a taw na dikena su Kadenan a Nangaden kanilan i pinangenian nilan sa tabang enggu su 'bpagenggay kanu manga taw sa bagel'a ginawa sa timpu nu kamalasaan nilan, ¹¹ su 'bpamandu kanilan sa kabalaitungan a lawan pan kanu manga binatang sia sa liwawaw na dunia enggu kanu manga papanuk sa kawang-kawangan. ¹² Tembu amaika 'bpangeni den silan sa tabang na di den silan 'bpakikinegen nu Kadenan sabap kanu kangasandag'ilan enggu

Nabi Ayub 35–36

kangadaluaka nilan. ¹³ Na saben-sabenal a di man pakikinegen enggu di ipamamantag'u Kadenan a Barakat sa Langun su dala katagan nin a kapangeni sa tabang. ¹⁴ Na labi lawan den i di kapakikineg'u Kadenan sa leka Ayub kagina nia nengka pidtalun na di nengka 'gkagedam su tabang'in sa leka sa kanu kinabpanun nengka lun kanu 'gkanggula nengka enggu sampay den saguna na 'bpangangapan nengka pamun su sawal'in. ¹⁵ Liu pan sa entu na pidtalun nengka bun i di 'bpaniksa su Kadenan apia 'gkalipunget pan sekanin enggu di nin bun ibpamamantag su kadaluakan nu manusia. ¹⁶ Kagina ka maitu, na su langun nu pedtalun nengka a nan Ayub na dala katagan nin. Saben-sabenal a di nengka 'gkatawan su manga pedtalun nengka.”

Su Mauli den a Kinadtalu ni Ilihu

36 ¹ Na nia pan pidtalun ni Ilihu na ² “Bpangeni aku sa leka sa paidu bu a kutika ka aden pamun pedtalun ku sa leka makapantag kanu Kadenan. ³ Sia kanu madakel a natuntayan ku atawa ka natuntut ku, na usalen ku su entu sa kapaamad ku lun i su Nangaden sa laki na wagib. ⁴ Ka da man pedtalun ku sa leka a dikena bantag kagina su pakapagadapa nengka a nia na maulad man i natuntayan nin a taw.

⁵ “Saben-sabenal a barakat man su Kadenan ugaid'a apia ka maitu na dala papegkabulugan nin a taw, na lu man sa lekanin su langun nu katuntay. ⁶ Di nin pedsugutan a makapaguyag-uyag sa mauget su daluaka a manga taw. Ugaid'a ibpagenggay nin su kawagib'u papegkabulugan a manga taw. ⁷ Pedtiakapan nin su matidtu a manga taw taman sa ipebpulu nin silan kaped'u manga datu taman sa taman. ⁸ Ugaid'a amaika

Nabi Ayub 36

menem ka papedtalan nu Kadenan sa mapasang su taw sa mana nin silan sinangkalian ⁹ na nia nin maena na ipebpagilay nin kanilan su kapedsupak'ilan enggu su kabpemamasela nilan. ¹⁰ Ipebpakikineg'in kanilan su manga papata nin taman sa pedsugun nin silan sa endan nilan su manga kadaluakan a penggulan nilan. ¹¹ Na amaika pakikinegen nilan su Kadenan enggu simban nilan sekanin na embabantas su uyag-uyag'ilan taman sa makapaguyag-uyag silan sa malilintad. ¹² Ugaid'a amaika di silan makikineg na maibped silan mamamatay a dala nangatuntayan nin.

¹³ “Su manga taw a di 'bpaginugut kanu Kadenan na 'bpamula sa sakit'a ginawa. Di a benal silan mangeni sa tabang kanu Kadenan apia pedsiksan den silan nu Kadenan. ¹⁴ Mamamatay silan a manganguda pamun a mamakagkaya. ¹⁵ Ugaid'a sia pakanggulalan kanu manga kamalasayan na 'bpamandun nu Kadenan su manga taw asal'a malipuas'in silan enggu pabpagimamanan nin kanilan su kalimbanan nilan.

¹⁶ “Nia nin kabantang na inilipuas ka man nu Kadenan kanu kamalasayan. Inenggan ka nin sa kapia na manggiginawa enggu baya-baya taman sa di ka 'gkaibpedan na mangapia a kauyagan. ¹⁷ Ugaid'a saguna na siniksa ka nin a mana su manga daluaka taman sa di nengka den kapalalaguyan su kukuman nin. ¹⁸ Na pangingati ka a benal i masasat ka nu kakawasan enggu abungi ka i makapasibay ka sa katalima nengka sa masela a bayad sa kabigkug kanu bantang. ¹⁹ Ka di ka man magaga edtabang saguna nu kakawasan nengka enggu su kapegkagaga nengka. ²⁰ Di ka den 'bpanganganay su kauma nu magabi,^y ka entu ba su kutika

^y 36:20 Di ka den 'bpanganganay su kauma nu magabi Mailay su nia kanu sura 3 ayat 3 taman sa 7 sa kanu nia bun ba a kitab. Pantag i nia kanu kinambuku nu Ayub kanu kinambata lun.

Nabi Ayub 36

a apia su manga bangsa na pakatekaw demun 'gkabinasa. ²¹ Pangabungi ka a benal i di ka makanggula sa kadaluakan ka binatalu ka man nu Kadenan asal'a makatangka ka kanu kadaluakan. ²² Nia ka 'gkakalendem na dala man pagidsan nu Kadenan sa kabarakat enggu dala pagidsan nin a mamandu. ²³ Ka dala man makagaga sa lekanin mamandu sa ngin i dait a enggulan nin. Ngintu, aden ba makadtalu sa lekanin sa nalimban sekanin? ²⁴ Tembu makin nia ka enggula na pugi ka su Kadenan kanu langun nu pinggula nin a mana bun su penggulan nu ped a taw a ipedsengal'ilan su kapebpugi nilan sa lekanin. ²⁵ Na nailay nu manusia su langun nu entu a pinggula nin sa apia nia nin kaaden i 'gkasandeng bu lu sa mawatan. ²⁶ Sangat man i kabarakat'u Kadenan ka dili magaga temengkad'u manusia su kapegkagaga nin. Ngintu, aden ba makataw u ngin i kauget'u lagun nin? ²⁷ Inipulu nin su ig ganat sa kababan ka inumbal'in a ulan. ²⁸ Ka papendadsangen nin su entu ebpun kanu kawang-kawangan a pakabubu kanu manusia. ²⁹ Na ngintu, aden ba taw a katawan nin u panun i kapedtagayak'u manga gabun enggu panun i kabpelugung lu kanu pendalepan nu Kadenan? ³⁰ Na ilay ka, ka papedtalasen nin su kilat kanu embala-bala nin ugaid'a mana su didalem'u lagat na pinutus'in bun sa malibuteng. ³¹ Na maitu ba i ukit a kapedtiakap'in enggu 'bpagenggan nin sa madakel a kauyagan su manusia.^z ³² Na sia kanu palad'in su kilat enggu apia endaw i pegkiugan nin pedsugat kanu entu na masugat. ³³ Su lugung i papedsabut sa aden pakauma a bagyu na apia su manga sapi na pakataw sa kapegkauma nu entu.”

^z 36:31 Nia kapegkasabut'u ped a alim na pantag i nia kanu ulan a nalabit kanu ayat 27 taman sa 28 sa kanu nia bun ba a sura.

37 ¹Na nia pan pidtalun ni Ilihu na “Su pusung ku na pegkiab-kiab'a gilek sabap sa entu. ²Pakikineg'u su suala nu Kadenan a mana 'bpelagundung a lugung. ³Papedtalasen nin su kilat kanu embala-bala kanu langit taman sa pakalapat mambu su entu kanu pat a pisuk'u dunia. ⁴Na endaw i kapegkapasad'u entu na 'gkakineg su lagundung'u dala pagidsan nin a suala nin a mana lugung, na gay nin pedtalun na papedtalasen nin bun su kilat. ⁵Sangat a makagaip amaika pedtalun den su Kadenan ka mana su lugung a 'bpelagundung. Makagaip a benal su langun nu penggulan nin ka di man magaga semabut'u manusia su langun nu entu. ⁶Pedsugun nin sa mulan sa manganaut a ilu enggu mapadadsang sa ulan a maleges ⁷asal'a makapangintelenen su manga taw ka enggu nilan mabpapamikil su manga pinggula nu Kadenan. ⁸Na su manga binatang menem na lu demun silan 'bpagena kanu manga pegkalebenan nilan. ⁹Su bagyu na lu pakaganat sa laya enggu su matenggaw menem a sambel na lu pakaebpun sa ilud. ¹⁰Na sia pakanggulalan kanu sanggiup'u napas'u Kadenan na pembaluy a ilu su ig taman sa su maulad a kaludan na pedsambuta pembaluy a ilu. ¹¹Pebpenun nin sa ulan su manga gabun enggu papedtalasen nin lu ba su kilat. ¹²Sia pakanggulalan kanu kahanda nin na papedtaliungen nin su manga gabun sa apia ngin i ipedsugu nin kanilan kanu embala-bala kanu dunia. ¹³Na 'bpagusalen nin su ulan magidsan pan sa ukit'a kapedsiksa nin kanu manga taw atawa ka kapapenggedam'in kanilan kanu dala idsan nin a limu nin.

¹⁴“Pakikineg ka su nia Ayub, 'gkakalendem ka su sangat a mamakagaip a pinggula nu Kadenan. ¹⁵Ngintu, katawan nengka ba u panun i kapedsugu nu Kadenan kanu manga gabun enggu panun i kapapedtalas'in kanu manga kilat? ¹⁶Ngintu, katawan nengka bun u

Nabi Ayub 37–38

panun a entu ka 'gkagantung su manga gabun? Sangat man a makagaip su penggalebeken nu Kadenan ka dala man kulang'u ilemu nin. ¹⁷Na seka a nan a 'bpagatingan sabap kanu mayaw a sanggiup'u sambel ganat sa laya, ¹⁸na ngintu, magaga nengka ba enggula su penggulan nu Kadenan a kapembelat'in kanu langit enggu su kapapedtegas'in lun sa mana galang? ¹⁹Ka amaika maitu, na pamandu kami nengka u ngin i dait a edtalun nami kanu Kadenan ka di nami katawan u panun i kapaninindeg'ami sa ginawa nami kagina dala tuntay nami. ²⁰Ka saki na dala kahanda ku a ibpalawa ku su Kadenan ka da man taw a kalinian nin i binasan sekanin nu Kadenan. ²¹Na dala man taw a makagaga edtulik kanu senang a pakaipeng-ipeng i katayaw nin amaika pedsawa den su entu ka pakasedseg den nu sambel su manga gabun. ²²Na ganat sa ilud na pakatingguma su Kadenan a mana bulawan i kasigay nu salindaw nin enggu su kabarakat'in na sangat a pakagaip-gaip. ²³Na sangat man i kabarakat'u Kadenan tembu di tanu pakasupeg sa lekanin. Ikelas sekanin enggu wagib taman sa dala man papegkabulugan nin a taw. ²⁴Tembu sangat a ipegkagilek sekanin nu manusia. Dikena nin ibpamamantag su manga taw a nia nilan kapegkailay sa ginawa nilan na madakel i natuntayan nilan.”

Su Kinasawal'u Kadenan kanu Nabi Ayub

38 ¹Na guna su maitu na sinawal'u Kadenan a Mapulu su Ayub sia nakanggulalan kanu mabagel a sambel sa nia nin pidtalu sa lekanin na ²“Entain ka a pendua-dua kanu manga kahanda ku a matag pedtalu na dala sabut'in? ³Na saguna na adil ka i ginawa nengka kanu

Nabi Ayub 38

mapasang a ibpagidsa ku sa leka. Na dait a masawal'engka su entu.

⁴Endaw ka kanu timpu nu kinapametad ku kanu udsadan nu dunia? Na u saben-sabenal a masela i natuntayan nengka na edtalu ka sa laki. ⁵Ngintu, katawan nengka ba u entain i migkahanda kanu kaulad'u dunia atawa ka entain i tinemembu lun? ⁶Endaw nakakapet su manga palaus'u dunia? Entain ba i minetad kanu udsadan nin ⁷a pedsalengan pedsengal su manga bitun sa magan mapita taman sa su manga pinangaden sa sulega^a na 'bpamelalis sa kapegkapia na ginawa nilan gagal u nu kabpametad kanu entu? ⁸Entain ba i minelen kanu ig sa lagat sa kanu kinambuat'in ebpun kanu didalem'u lupa? ⁹Na saki man i tinemanggub kanu lagat sa makapal a gabun a napagkalibuteng sa entu. ¹⁰Binetadan ku su entu sa endulunan nin enggu tinaguan ku sa mana pintuan ka enggu 'gkapelen. ¹¹Nia ku pidtal u kanu lagat na 'Sia ka bu ba edtaman enggu da ka den lemampas sia ba. Sia bu ba taman su mangasela a bagel'engka.' ¹²Ngintu, kanu dalem'u kabpaguyag-uyag'engka na nasugu nengka den su mapita sa u ngin i dait a enggulan nin, ¹³sa igayangkeng'in su dunia ka enggu nin pakapagkaliwanag su embala-bala asal'a mamakaawa su manga daluaka a taw? ¹⁴Kagina amaika pegkapita den na 'gkailay nengka sa mapia su dunia a mana bun su kapegkailay kanu anged'u ibpaniap atawa ka suga nu balegkas. ¹⁵Na su kaliwanag'u mapita na pakapatelen kanu kapendupang'u manga daluaka, di den silan pakapamungkaid.

¹⁶“Ngintu, naangayan nengka den su manga bualan a lu kanu didalem'u lagat atawa ka nakalakaw ka den kanu kadaleman nu lagat? ¹⁷Ngintu, aden den nakapailay sa leka kanu lalan ibpawang kanu bungawan nu

^a 38:7 **pinangaden sa sulega** Sa basa a Hibru na manga wata nu Kadenan a nia nin maena na manga malaikat.

Nabi Ayub 38

nangilem-kilem a pakubulan a su dalepa nu namamatay? ¹⁸Ngintu, katawan nengka u ngin i kasela nu dunia? Ka u katawan nengka su langun nu entu na edtalu ka sa laki.

¹⁹“Ngintu, katawan nengka u endaw pakaganat su malinawag enggu su malibuteng? ²⁰Ngintu, magaga nengka ba silan mapaangay lu kanu pedtamanan nilan atawa ka magaga nengka ba silan mapambalingan kanu naganatan nilan? ²¹Na aden a entu na katawan nengka su langun nu entu kagina mana pimbata ka den sa da pan i entu mapangaden enggu mana matua ka den a benal! ²²Ngintu, nakaangay ka den atawa ka nailay nengka den su 'bpanaguan kanu manganaut atawa ka mangasela a ig a ilu a ipebpagulan ku ²³ka ibpagadil ku sa timpu na kapembunua? ²⁴Ngintu, katawan nengka su lalan a ibpawang kanu 'gkabpunan nu kilat a pedtalas atawa ka su 'gkabpunan nu sambel sa sebang an a pakasanggiup kanu liwawaw nu dunia? ²⁵Entain ba i minumbal kanu 'bpagukitan nu mabagel a ulan enggu su 'bpelagundung a lugung? ²⁶Entain ba man i pebpagulan kanu tawan-tawan a dalepa a su dalepa a dala 'bpamegkaleben lun ²⁷ka enggu 'gkalumes su entu a dalepa asal'a makapamangetu su manga utan nin? ²⁸Ngintu, aden ba ama nu ulan atawa ka su namug? ²⁹Entain ba i ina nu ig a ilu enggu entain ba i mimbata kanu mana namug a ig a ilu a ebpun kanu langit? ³⁰Na pedtegas su ig sa mana kategas'u watu enggu apia su liwawaw nu lagat na pedtegas ka 'gkabaluy a ilu.

³¹“Ngintu, magaga nengka ba muyun atawa ka mekal su iket'u lumpukan nu manga bitun a binedtuan sa mimbilig-bulig a bitun enggu balatik?^b ³²Ngintu, magaga nengka ba mamandu sa kasebang'ilan su

^b 38:31 **balatik** Nia ba su telu timan a bitun a midtundug-tundug a masandeng kanu langit. Sa English na *Orion*.

Nabi Ayub 38–39

manga bitun kanu timpu a dait a kasebang'ilan? Ngintu, magaga nengka ba temutulu kanu manga bitun a binedtuan sa Masela enggu Manaut a Usu su 'bpagukitan nilan? ³³ Ngintu, katawan nengka ba su manga atulan lu kanu langit enggu magaga nengka ba i entu enggulalan sia sa liwawaw na dunia? ³⁴ Ngintu, magaga nengka ba lemalis edtalu kanu gabun sa mulan den ka enggu ka 'gkaulanan? ³⁵ Ngintu, magaga nengka ba mapatalas su kilat atawa ka paginugutan ka ba nu entu? ³⁶ Entain ba i namula kanu ilemu sia kanu pamusungan nu manga taw atawa ka minenggay sa katuntay kanilan? ³⁷ Entain ba kanu manga balaitungan i makagaga milang kanu manga gabun enggu entain ba i makagaga mapadadsang kanu ulan a ebpun sa langit ³⁸ ka enggu pembaluy a budta su migkatitik a lupa?

³⁹ “Kapanganupan nengka ba sa makan su mangawalaw a alimaw ka enggu silan 'gkangausugan ⁴⁰ gagalu nu kabpagayan nilan 'bpagena? ⁴¹ Entain ba i 'bpagenggay sa makan kanu manga uwak a 'gkangagutem i manga pipis'in a 'bpangeni sa laki sa makan?”

39 ¹ Na nia pan pidtalun nu Kadenan na “Ngintu, katawan nengka u kanu i kambata nu manga kambing sa palaw? Ngintu, nakailay ka den sa pembata a saladeng? ² Katawan nengka ba u pila ulan i kapegkagingay nilan enggu ngin i kutika na kambata nilan? ³ Pebpekun nilan i aleb'ilan amaika pembata den silan taman sa kagemaw nu pipis'ilan. ⁴ Na pegkasela su pipis'ilan sa mapia lu kanu manga maliwanag. Amaika pegkasela den silan na pengganatan nilan den su manga ina nilan taman sa di den silan pembalingan. ⁵ Na entain ba i minukawan enggu minenggay sa baya-baya kanu talaw a kimar? ⁶ Saki man i minenggay kanilan kanu tawan-tawan a dalepa a kagkalebenan nilan a su dalepa a

Nabi Ayub 39

dala gaid 'bpamangetu lun a utan. ⁷ Pedtangkan nilan su siudad ka di nilan 'gkalilinian i makaingel enggu dala 'bpelalis kanilan lu papenggalebek.

⁸ Na 'gkataneb'ilan su kapalawan sa kabpangilay nilan sa apia ngin a mapanadtab'ilan a utan.

⁹ “Ngintu, magaga nengka ba mapanggalebek san sa leka su talaw a tudu a sapi enggu magaga nengka ba mapadtangen kanu lugenan kanu kalalamagan? ¹⁰ Ngintu, magaga nengka ba miket su entu ka enggu nengka makapadadu lu kanu 'bpangangawidan nengka? ¹¹ Na kagina ka mabagel su talaw a tudu a sapi, na ngintu makasalig'engka lun su langun nu penggalebeken nengka? ¹² Ngintu, makasalig'engka lun su kapagakut kanu pinagagani nengka lu kanu tagikan nengka?

¹³ “Amaika ibpamayapak'u masela a papanuk a bedtuan sa ostrich su manga papak'in na mapia gaid mambu 'bpagilayn ugaid'a di nin kalepengan su papak a pakapalayug kanu papanuk a bedtuan sa beguk.

¹⁴ Na su masela a entu a papanuk na pedtagaken nin su manga leman nin sia kanu lupa ka enggu 'gkalabendawan. ¹⁵ Di nin 'gkapagitung i kadampuan su entu atawa ka madakudak'u manga binatang. ¹⁶ Dala lat'a nanam'in kanu manga pipis'in enggu dala lilingay nin lun ka mana nin dikena pipis. Dikena nin 'gkapagitung i kaawan na kapantag su kinandalumasayan nin lun ¹⁷ kagina da ku silan umuni sa kasabut enggu katuntay. ¹⁸ Ugaid'a amaika mambu ka pedtatalaguy den sekanin na pedtatawan nin bu su kuda taman kanu pegkuda lun.

¹⁹ “Na ngintu, seka ba i 'bpagenggay sa bagel kanu manga kuda enggu minetad lun sa banukag?^c ²⁰ Seka ba i papedsayaw-sayaw kanu manga kuda a mana su tapudi? Amaika pegkigking den sekanin na

^c 39:19 **banukag** Malendu a bumbul'a kuda kanu tengu nin atawa ka lig'in.

Nabi Ayub 39–40

pakagilek-gilek kanu manga taw. ²¹ Ibpegkayat'in su ay nin kanu lupa ka ipebpagilay nin i mabagel sekanin, entu pan ka ibpalalaguy nin i kabpelumpak'in kanu apia entain a kuntela nin sa kapembunua. ²² Pedtatawa bu sekanin kagina dala ipegkagilek'in ka apia su sundang na di nin ipegkagilek. ²³ Na su manga matalem'u 'bpamegkuda lun na 'bpamenggalingking enggu 'bpamedtinang. ²⁴ Na 'bpamedtapuk su libubuk sa kalengkas'u talaguy nin kagina endaw den i kauni nu tambuli na di den sekanin magaga melen. ²⁵ Na uman muni su tambuli na pegkigking sekanin kagina 'gkabaw nin su pembunuan apia mawatan pamun sekanin. Na 'gkatawan nin den amaika 'gkagineg'in su kabpelalis'u 'gkangaunutan nu manga pabubunua.

²⁶ “Ngintu, seka ba i namandu kanu lumalagit sa kabelat'in kanu manga papak'in enggu lemedtu 'bpawang sa laya? ²⁷ Seka ba i sinemugu lun sa kaledtu nin enggu kaumbal'in sa salag lu kanu malambeg a palaw? ²⁸ Lu sekanin pegkaleben kanu pulu nu manga matibeng a watu enggu entu ba i 'gkabaluy a kuta nin. ²⁹ Na iganat lu ba na 'bpanandeng sekanin sa makan nin ka apia ngin man i kawatan nin na 'gkailay nin. ³⁰ Ka u aden menem bangkay a mailay nin na lu menem sekanin ka 'bpaginemen nu manga pipis'in su lugu nu entu.”

40 ¹ Na nia pan pidtalun nu Kadenan a Mapulu kanu Ayub na ² “Ngintu, atuan nengka pamun 'bpalawa su Kadenan a Barakat sa Langun? Na kagina ka inatuan nengka sekanin 'bpalawa na sawal ka sekanin.”

Nabi Ayub 40

Su Kinasawal'u Nabi Ayub

³ Daka sinawal mambu nu Ayub su Kadenan a Mapulu sa nia nin pidtalu na ⁴“Entain aku a semumpat sa leka? Nia dait na lemenek aku den. ⁵ Na madakel den i nadttalu ku, na di ku den balan su entu tembu mapatana aku den.”

Su Kinadtalu 'Bpaluman nu Kadenan

⁶ Na guna su maitu na sinumpatan menem'u Kadenan a Mapulu su Ayub sia nakanggulalan kanu mabagel a sambel sa nia nin pidtalu na ⁷“Adil ka i ginawa nengka ka aden mapasang a ibpagidsa ku sa leka a dait a masawal'engka. ⁸ Ngintu, nia nengka pegkiugan pebpagilay na saki i dikena pakawagib ka seka i pakabenal? ⁹ Aden ba kabarakatan nengka a mana su kabarakat ku? Magaga nengka ba miling su suala ku a mana lugung? ¹⁰ Ka amaika magaga nengka su entu na ipailay nengka su kapulu nu malatabat'engka, su kabadtug'engka enggu su sigay nengka. ¹¹ Ipailay nengka su pakatiawan-tiawan a lipunget'engka, ka binasa ka su langun nu masandag enggu daluaka a taw. ¹² Ibaba nengka su silan a entu a manga masandag a taw enggu binasa ka su daluaka lu kanu nabetadan nilan. ¹³ Ilebeng'engka silan langun lu kanu didalem'u lupa a lu kanu dalepa nu namamatay. ¹⁴ Ka amaika magaga nengka enggula su langun nu entu na pugin ku seka taman sa taliman ku i magaga nengka den lemipuas i ginawa nengka.

Nabi Ayub 40–41

¹⁵“Na ilay ka su alimaw a si Bihimut,^d pinangaden ku sekanin a mana bun su kinapangaden ku sa leka. Nia nin pegkanen na utan a mana bun su pegken nu manga sapi ¹⁶ugaid'a sangat i kabagel'u manga pilalakaw nin enggu su lawas'in. ¹⁷Su ikug'in na matidtu a benal a mana su lawas'u kayu a bedtuan sa sidar enggu su manga bubun nin na namemesul a benal. ¹⁸Su manga tulan nin na mana kategas'u galang enggu su manga lisen nin na mana kategas'u putaw. ¹⁹Na dala pagidsan nin kanu langun nu pinangaden ku, nia bu makagaga lun na saki a nangaden lun. ²⁰Lu sekanin 'bpagabpet pegkan kanu manga bakulud a pendadalemetanan nu manga talaw a binatang. ²¹Lu sekanin pebpapangintelenen kanu manga teneken a utan enggu pebpapagena kanu damautan nu pawas. ²²Ka nabaluy a pedsilungan nin su manga damautan sa pawas enggu su manga malambeg a utan kanu ligid'u manga lepak. ²³Dikena pakalidu sa ginawa nin su mabagel a leges'u ig atawa ka pakagilek lun apia 'bpangiseg pan su kadalem'u lawas'a ig a Jordan. Ka apia 'gkasaut den na ig su mudseng'in na dala bun i entu sa lekanin. ²⁴Na aden ba makagaga lun misek asal'a masigkem atawa ka aden ba makagaga lun metad sa galung-galung su ngilung'in?”

41 ¹Nia pan pidtalun nu Kadenan na “Ngintu, magaga nengka ba kemawat su talibusaw sa lagat a naga a bedtuan sa Labiatan atawa ka magaga nengka ba malud su mudseng'in? ²Magaga nengka ba sekanin temagu sa galung-galung kanu ngilung'in atawa ka magaga nengka ba temagu sa kakang su baka nin? ³Na sa kalangan nengka lun na mamagayuk sekanin sa leka atawa ka mapalat-lat sa nanam?

^d40:15 alimaw a si Bihimut Di 'gkasigulu amaika hipuputamus udi na masela a alimaw sia sa liwawaw na lupa.

Nabi Ayub 41

⁴Ngintu, mangaden sekanin sa kapasadan sa leka sa mapaulipen sekanin taman sa bibiag pan sekanin? ⁵Mapagayam'engka ba sekanin a mana su papanuk atawa ka makatabun nengka ba sekanin kanu manga panunugun nengka a manga babay asal'a kandadalemetanan nilan? ⁶Sa kalangan nengka lun, na aden ba mamasa lun a manga padagang? Magaga nilan ba sekanin mangapa asal'a mabpasa nilan? ⁷Ngintu, utengan ba nu manga dilek su lanitan nin atawa ka salapang su ulu nin? ⁸Na amaika kakapetan nengka den man sekanin na mabpapamikil'engka i kapasang'u kapedsigkem sa lekanin taman sa nia nengka madtalu na di nengka den a benal 'bpapalumanan su entu enggula. ⁹Nia nin kabantang na apia entain i miug lun semigkem na mabaluga bu ka apia kailay lun bu na malunguk ka den na gilek. ¹⁰Na kagina ka apia sekanin na dala pakatika lun pedsamuk na saki pan a entu i aden makatika lun matu? ¹¹Entain ba man i makapamanula sa laki sa dait a pamalasan ku sekanin? Ka langun man na sia sa liwawaw na dunia na laki.

¹²“Na edtalun ku pamun sa leka su pantag kanu lisen nu Labiatan, kanu bagel'in enggu su pakagaip-gaip a palas'in. ¹³Na entain ba i makagaga lemekat kanu lanitan nin atawa ka makagaga lun temumbuk sa dilek? ¹⁴Entain ba i makagaga mapanggangali sa lekanin? Ka su manga ngipen nin na sangat man a pakagilek. ¹⁵Su taligkudan nin na napenu na makapal a ingil a mana kelung a mindedeketa. ¹⁶⁻¹⁷Sangat i kinandedeketa nu manga ingil'in a entu ka apia sambel na dili makaludep lun enggu dili magaga lemekat. ¹⁸Amaika 'bpagemban sekanin na aden 'bpeliu lun a mana kilat enggu su manga mata nin na mana kaliga nu pedsebang a senang. ¹⁹Pedtubpa sekanin sa apuy enggu pamakasambulak i mana manga waga na apuy. ²⁰Su ngilung'in na 'bpeliuan na bel a mana

Nabi Ayub 41–42

ebpun kanu pedsebu-sebu a kawa. ²¹ Su napas'in na pakapambaga sa uling ka 'bpe-liuan na apuy su ngali nin. ²² Na sangat i kabagel'u lig'in taman sa apia entain i pakailay lun na pebpatay na gilek. ²³ Na apia su sapu nu lawas'in na asek a benal enggu sangat i kategas'in. ²⁴ Na su pusung'in menem na mana kategas'u watu enggu mana kategas'u gilingan a watu. ²⁵ Na amaika pedtindeg sekanin na pegkukukuken na gilek su langun nu mabagel a taw taman sa pamakapalalaguy silan. ²⁶ Di sekanin 'bpagutengan na sundang, dilek atawa ka apia ngin a matalem. ²⁷ Nia nin bu kapegkagedam kanu putaw na mana lagami enggu su galang menem na mana su gapuk a kayu. ²⁸ Pedsumbaken nin bu su manga busug enggu su manga asad'a ibpelambel a bitik a ipembitik lun na mana ukap bu sa lekanin. ²⁹ Su manga pasagi a ipembadas lun na mana manga lagami bu sa lekanin enggu pedtatawan nin bu su manga dilek a ipembalantay lun. ³⁰ Su ingil'u tian nin na mana magalang a napesa a binangga tembu mana pendadun su lupa a 'bpananapan nin. ³¹ Pegkalukalen nin su kaludan taman sa pembuliuk a mana pedsebu-sebu a ig atawa ka lana kanu kuden. ³² Su ig a 'gkaganatan nin na pembula-bula a nia nengka lun kataw ka maputi a buk a nakakintel. ³³ Dala pagidsan nin a pinangaden sia sa liwawaw na dunia enggu dala ipegkagilek'in. ³⁴ Papegkabulugan nin su manga mawalaw a binatang. Sekanin i datu kanu langun nu manga talaw a binatang.”

Su Sawal'u Nabi Ayub kanu Kadenan

42 ¹ Daka nia inisawal'u Ayub kanu Kadenan a Mapulu na
² “Katawan ku man i magaga nengka enggula su langun na

Nabi Ayub 42

pegkiugan nengka panggula enggu dala makagaga semapal sa leka.

³ Inidsan aku nengka u entain aku a pendua-dua kanu manga kahanda nengka apia dala sabut ku. Saben-sabenal a dala man sinabut-sabut ku tembu nakadtalu aku sa manga kadtalu a di ku 'gkasabutan enggu di ku 'gkatuntayan i maena nin. ⁴ Pidtalun nengka bun sa laki i makikineg aku ka pedtalun ka, ka aden ibpagidsa nengka sa laki a dait a sawalen ku.

⁵ Paganay na matag ku bu 'gkakineg i pantag sa leka ugaid'a saguna na nailay ku den seka sa matakapala. ⁶ Kagina ka maitu na pebpatay aku na kaya sabap kanu nangadtalu ku a entu tembu saguna na 'bpagagayan aku kanu aw enggu libubuk a tanda nu kapedtaubat ku.”

Su Atulan kanu manga Pakat'u Nabi Ayub

⁷ Na guna mapasad edtalu nu Kadenan a Mapulu su langun nu entu kanu Ayub na nia nin pidtalun kani ilipas a taw sa dalepa a Timan na “'Gkasakit i ginawa ku sa leka enggu kanu dua kataw a pakat'engka kagina da nu edtalu u ngin i bantag pantag sa laki, dikena mana su pinggula ni Ayub a panunugun ku a pidtalun nin i bantag pantag sa laki.

⁸ Na kagina ka maitu na kua kanu sa pitu timan a tudu a sapi enggu pitu timan a mama a bili-bili ka pananggit'u lu kanu panunugun ku a si Ayub ka igkurban nu sa laki sa pedtutungen langun. Na ipangeni-ngeni kanu nin sa laki enggu taliman ku mambu su pangeni-ngeni nin ka di ku den sekanu tiuban kanu kalimbanan nu a su dala nu kadtalu sa bantag pantag sa laki, dikena mana su pinggula ni Ayub a panunugun ku a pidtalun nin i bantag pantag sa laki.”

Nabi Ayub 42

⁹ Daka pinggula den mambu ni Ilipas a taw sa dalepa a Timan enggu si Bildad a taw sa dalepa a Sua enggu si Supar a taw sa dalepa a Naama su inisugu nu Kadenan a Mapulu kanilan. Na sinawal mambu nu Kadenan a Mapulu su pangenin-ngeni nu Ayub pantag kanilan.

Su Kinambalingan nu Kadenan kanu Nadala kanu Nabi Ayub sa Takep

¹⁰ Na ulian nu entu, na guna den mapasad mangeni-ngeni nu Ayub su manga pakat'in na pinambantas sekanin 'bpaluman nu Kadenan enggu tinakep'in pan su kadakel'u kaaden nin a naawa sa lekanin paganay.

¹¹ Daka su langun nu manga suled'in magidsan pan i babay-mama enggu su manga pakat'in paganay na namelu kanu walay nu Ayub ka namagatuang silan mamegkan. Linimpang'ilan su Ayub enggu inipagedam'ilan lun su gagaw nilan kanu manga nanggula nin a inipatala sa lekanin nu Kadenan a Mapulu. Na uman i isa kanilan na minenggay lun sa sawalu a pilak enggu sawalu a sising a bulawan. ¹² Na labi a pinalihalan nu Kadenan a Mapulu su Ayub sia kanu nangauli den a timpu nu uyag-uyag'in kumin kanu nangaipus a kabpaguyag-uyag'in. Pinalihalan nin sekanin sa sapulu enggu pat ngibu a bili-bili, nem ngibu a unta, dua ngibu a sapi enggu sangibu a babay a kimar. ¹³ Pinalihalan nin bun sekanin sa pitu kataw a manga wata a mama enggu telu kataw a manga wata a babay. ¹⁴ Na nia inibedtu nu Ayub kanu kaka sa langun a wata nin a babay na si Yimima, su ikadua menem na si Kisia enggu su ikatelu menem na si Kirin Hapuk. ¹⁵ Na dala pagidsan a kanisan nu manga wata a babay nu Ayub lu kanu lusud'u dalepa nilan. Na iniumunan silan nu Ayub sa manga tamuk a mana bun kanu manga wata nin a mama.

Nabi Ayub 42

¹⁶Na guna maipus su langun nu entu na naumanan pan su umul'u Ayub sa magatus enggu patpulu lagun taman sa nailay nin pan su manga apu nin iganat sa apu sa kasakupuan taman den kanu apu sa siku. ¹⁷Na matua den a benal su Ayub kanu kinapatay nin.

Wassalam